



**L'inégalité** hommes-femmes coûte cher à l'Afrique subsaharienne *Page B 6*



Entrevue avec **Michel Marc Bouchard** pour *The Girl King* *Page B 8*

# LE MONDE

CAHIER B • LE DEVOIR, LE LUNDI 29 AOÛT 2016

## Syrie, la reculade

FRANÇOIS BROUSSEAU



Depuis une semaine, l'intervention militaire turque, sur la terre massacrée de Syrie, ajoute la guerre à la guerre. Alors que la ville d'Alep connaît un martyre pire que celui, combien plus médiatisé, de Sarajevo dans les années 1990, s'ajoute maintenant un nouveau protagoniste direct, sur un terrain déjà fort encombré.

Après cinq ans de guerre, et trois ans après une historique reculade américaine, la Syrie est le miroir tragique des nouvelles tendances géopolitiques, d'un chaos multipolaire où les intérêts des uns et des autres tirent à hue et à dia.



Tout d'abord, il y a le retour en force de la Russie. Depuis août 2013, lorsque les États-Unis étaient passés à un cheveu d'intervenir contre Bachar al-Assad, c'est Moscou qui tire les ficelles en Syrie.

À l'époque, juste après une meurtrière attaque chimique contre un quartier rebelle de la banlieue damascène (des centaines de civils tués au gaz sarin), Poutine avait pris Bachar par la main et lui avait indiqué la voie de la survie.

Il s'agissait de faire un grand théâtre autour de l'abolition des armes chimiques en Syrie, avec la collaboration, soigneusement mise en scène, des autorités de Damas. Geste qui, à l'époque, permettait également à Barack Obama de sauver la face, lui qui n'avait pas bougé après le franchissement de la supposée « ligne rouge » que devait représenter l'utilisation d'armes chimiques.

Pari tenu : ce geste avait été couronné, tout de suite après (octobre 2013), par un prix Nobel à l'agence onusienne responsable des armes chimiques. Les opposants démocrates à Bachar al-Assad ne se sont jamais remis de ce choc, de cet épisode qu'ils appellent encore aujourd'hui, avec amertume, « la grande trahison de Washington », un lâchage qui allait redonner l'initiative à Moscou et à Damas, et dont l'opposition ne se remettrait jamais.

La triste reddition, la semaine dernière, d'une des premières localités qui s'étaient soulevées il y a cinq ans aux cris de « Démocratie ! », Daraya en banlieue sud-ouest de la capitale, est un nouveau symbole de cette défaite. Les opposants modérés à Damas se souviennent encore, amèrement, du revirement décisif d'il y a trois ans.

Les États-Unis ont eu beau intervenir par la suite, du haut des airs et en changeant de cible (uniquement les djihadistes ; jamais Bachar), un des grands tournants de cette guerre, du point de vue de l'opposition, reste la non-intervention occidentale de cette fin d'été 2013.



D'autres, par contre, ne sont pas privés d'intervenir, avec beaucoup moins de retenue. Moscou, qui devient véritablement le tuteur de Damas à l'automne 2013, et puis Téhéran, avec une présence massive au sol sur plusieurs théâtres d'opérations en 2014 et 2015, par l'entremise (notamment, mais pas exclusivement) du Hezbollah, proche allié libanais. La Turquie et les pays du Golfe, du côté de certains insurgés islamistes — mais d'une façon indirecte, avec pour l'essentiel du financement.

C'est ce qui donne aujourd'hui toute son importance à cette escalade, dans les airs et au sol, de l'armée turque en territoire syrien. Avec deux cibles : les djihadistes qui, depuis l'an dernier, font couler le sang sur le territoire turc, et les combattants kurdes. Une apparente bizzarerie, puisque les guerriers les plus efficaces contre les djihadistes depuis deux ans... ce sont précisément les Kurdes de Syrie !

Qu'à cela ne tienne : pour le président Erdogan, en plein virage autoritaire et en pleine guerre antikurde... les ennemis de mes ennemis ne sont pas mes amis. Il frappe donc tous azimuts, sur des groupes qui déjà se combattaient mutuellement. Notamment pour bloquer les espaces de souveraineté kurde.

Où mènera cette offensive ? Après la réconciliation théâtrale de Poutine et d'Erdogan, mise en scène cet été à Saint-Petersbourg, les intérêts de Moscou (pro-Bachar) et d'Ankara (anti-Bachar) restent divergents, en Syrie comme ailleurs.

Malgré tous les affronts et les reculades des trois dernières années, les États-Unis font des sourires à la Turquie (Joe Biden à Ankara, mercredi dernier) et l'Europe prie pour qu'Erdogan tienne promesse en retenant les réfugiés de Syrie.

L'ancien conseiller américain à la sécurité Zbigniew Brzezinski l'écrivait en avril dans *The American Interest* : l'ère des États-Unis comme seule superpuissance mondiale tire à sa fin. La crise syrienne le montre : plus que jamais, l'Occident est à la merci de forces qui le dépassent.

francobrousseau@hotmail.com  
François Brousseau est chroniqueur d'information internationale à Radio-Canada.



Samedi, le régime syrien a largué deux barils d'explosifs sur le quartier rebelle al-Maadi, à Alep.

AMEER ALHALBI AGENCE FRANCE-PRESSE

## L'offensive turque en Syrie s'intensifie

Byrouth — Les rebelles syriens appuyés par la Turquie ont gagné du terrain contre les troupes kurdes dans le nord de la Syrie, dimanche, alors que des tirs aériens menés par l'armée turque auraient tué au moins 40 personnes, dont la plupart étaient des civils, selon les rebelles et des groupes de surveillance.

La Turquie a envoyé des chars d'assaut de l'autre côté de sa frontière pour aider les rebelles syriens à chasser le groupe armé Etat islamique de la ville de Jarablos, ex-fief de l'organisation djihadiste. Cette localité a été la première à tomber aux mains de rebelles soutenus par Ankara.

L'opération, appelée « Bouclier de l'Euphrate » vise également à repousser les forces kurdes, qui sont pourtant liées aux États-Unis. Cette intervention place un allié de l'OTAN, la Turquie, contre un autre, les États-Unis, qui ont appuyé ces troupes perçues comme les plus efficaces dans le combat contre les extrémistes.

Ces bombardements sur la zone au sud de Jarablos ont tué dimanche « au moins 20 civils » dans le village de Jeb el-Koussa et 20 autres dans des bombardements près du village d'al-Amarné, a indiqué à l'AFP Rami Abdel Rahmane, directeur de l'Observatoire syrien des droits de l'Homme (OSDH), selon un nouveau bilan. Les bombardements ont fait plus de 70 blessés.

Ces morts civiles sont, selon l'OSDH, les premières depuis le début mercredi de l'opération turque visant à chasser le groupe EI de sa frontière et à stopper la progression des autonomistes kurdes, bête noire d'Ankara.

L'agence de presse officielle de l'Etat turc, Anadolu, a affirmé que les tirs aériens avaient tué 25 « terroristes » kurdes et détruit cinq édifices utilisés par ces combattants. L'armée turque « prend toutes les précautions et fait preuve d'un maximum de sensibilité pour s'assurer que les civils habitant dans la région ne soient pas blessés », a assuré l'agence de presse.

Cependant, selon les militants de l'Observatoire syrien des droits de l'homme, au moins vingt civils et quatre soldats kurdes ont perdu la vie dans le village de Beir Khoussa. L'agence de presse des régions kurdes a même dit que

VOIR PAGE B 3 : SYRIE

### CHIOS

## « La situation sur l'île est explosive »

Un nouvel afflux de migrants syriens amplifie les tensions sur cette île grecque où les camps débordent

Proche des côtes turques, le petit territoire grec voit de nouveau affluer nombre de Syriens fuyant la guerre depuis qu'Ankara ne bloque plus les passages, après le coup d'Etat raté.

FABIEN PERRIER  
à Chios

Un « gros ras-le-bol ». Voilà ce qu'ont ressenti Daniel Rivas et Miguel Vallet, deux bénévoles basques de l'association Zaporeak en voulant ouvrir les portes de la cuisine où ils préparent à manger pour les réfugiés sur l'île de Chios. Pour la deuxième fois en une semaine, les serrures ont été bouchées par de la colle. Un acte de vandalisme de plus : une nuit précédente, un intrus a renversé les préparations et les réserves de « la cuisine basque ». Les bénévoles ont systématiquement retroussé leurs manches, tout nettoyé. Ils ont finalement servi 1400 repas à ceux qui sont bloqués sur la cinquième plus grande île de Grèce.

En 2015, ce caillou en mer Égée, sur lequel sont passés un peu plus de 120 000 réfugiés, faisait pourtant figure de modèle. Malgré la crise en Grèce, où plus de 25% de la population est au chômage, les Chiotés ont généreusement accueilli ceux qui débarquaient sur les côtes depuis la Turquie, en face, à seulement 7 km. Mais,

aujourd'hui, une partie des 51 000 citoyens s'inquiète : les arrivées sur des rafiots de fortune ont repris de plus belle depuis le coup d'Etat raté en Turquie, mi-juillet. La première semaine d'août, 318 réfugiés ont échoué à Chios, quand ils n'étaient que 249 sur tout le mois de juillet, ce qui amplifie les tensions. « Nous sommes à une période charnière en ce qui concerne l'opinion », confirme à Libération Manolis Vournous, le maire de Chios, capitale de l'île du même nom. « Depuis trop longtemps, migrants et réfugiés sont ici, sans infrastructures satisfaisantes pour les accueillir, sans personnel suffisant pour enregistrer les demandes d'asile », explique l'élu.

### « Les camps débordent »

Avant la signature de l'accord entre l'Union européenne et la Turquie, le 18 mars, tous les migrants pouvaient effectuer les démarches sur l'ensemble du territoire grec, sur lequel ils étaient libres d'aller et venir ; ceux arrivés après le 20 mars, censés être renvoyés en Turquie, se retrouvent bloqués sur l'île, sans liberté de circulation,

faute de fonctionnaires turcs, rappelés par Ankara. Les réfugiés, essentiellement syriens, ont désormais la possibilité de demander une « relocalisation » dans un autre pays européen sans pouvoir le choisir. C'est au service d'asile grec, soutenu par l'EASO (celui de l'UE), que revient l'enregistrement, première étape de cette procédure. Mais l'EASO a tardé à arriver, soulignant tous les humanitaires présents à Chios. Les autorités n'ont donc pas pu enregistrer assez rapidement les demandeurs d'asile, qui attendent sur une île devenue prison à ciel ouvert. Conséquence : « Les camps débordent », selon le premier édile. Chios compte ainsi 3115 réfugiés selon le gouvernement grec alors que Vial, le centre d'enregistrement et de tri des migrants, ne dispose que de 1100 places d'accueil.

Ce « hot spot » de Vial est planté à Chalkeio, à 10 km de la capitale. Dans les hangars désaffectés d'une ancienne usine, des préfabriqués servent de bureaux à l'armée, à la police, à Frontex (la police des frontières européenne), aux services d'asile grec et de l'Union, et à quelques ONG. « Tous les migrants qui arrivent sur l'île sont amenés ici, rappelle

VOIR PAGE B 2 : CHIOS

### COLOMBIE

## Le cessez-le-feu avec les FARC entre en vigueur ce lundi

FLORENCE PANOUSSIAN  
à Bogota

Le cessez-le-feu avec la guérilla des FARC doit entrer en vigueur lundi en Colombie, faisant taire les fusils après plus de 50 ans de conflit armé entre cette rébellion marxiste et l'Etat.

Le président Juan Manuel Santos a appelé dimanche les Colombiens à « dire oui à l'avenir, oui à la paix » lors du référendum prévu le 2 octobre sur les accords conclus avec la guérilla des FARC. M. Santos a lancé cette invitation lors d'une marche organisée à Bogota par une fondation locale, Solidarité pour la Colombie. Dans une interview au quotidien *El Espectador*, il a par ailleurs estimé que « la victoire du oui sera un mandat citoyen pour les prochains gouvernements », ajoutant que « le référendum donnera la légitimité nécessaire » aux accords conclus avec les FARC le 24 août, à l'issue de près de quatre ans de pourparlers, délocalisés à La Havane.

« La paix [...] commence à être réalité », a de son côté tweeté samedi le chef suprême des FARC, Timoleon Jimenez alias « Timochenko ». La guérilla colombienne des FARC a décrété un cessez-le-feu définitif à partir de dimanche minuit. « J'ordonne à tous nos commandants, à toutes nos unités et à chacun de nos combattants de cesser le feu et les hostilités de manière définitive contre l'Etat colombien à partir de ce soir

VOIR PAGE B 3 : COLOMBIE

## LE MONDE

## CHIOS

SUIITE DE LA PAGE B 1

Daphne Spiropoulou, la directrice. *Ils sont fouillés, triés, enregistrés. La police prend leur photo et leurs empreintes digitales, puis une ONG, Praxis, procède à un examen médical.* Ils obtiennent ensuite un numéro qui les suivra pendant toutes les étapes des procédures de demande d'asile et de relocalisation. En attendant leur tour, les réfugiés devraient obtenir un hébergement sur le camp qui entoure l'usine, derrière des barbelés percés. Mais les préfabriqués qui font office de dortoir affichent complet. Du coup, ils sont réservés aux «familles et individus vulnérables». Quant à la nourriture, dispensée par l'armée, «elle est infecte», selon un réfugié qui précise: «Il y avait des vers dans les barquettes l'autre jour.»

## Violence

Municipalité, HCR (agence

de l'ONU chargée des réfugiés) et ONG ont ainsi pris le relais: des tentes ont été plantées à deux endroits dans la capitale. Amnesty International déplore toutefois les conditions «lamentables. Des personnes réfugiées et leur famille dorment à la dure, exposées à la pluie et à la chaleur. Malgré les efforts des bénévoles, il n'y a pas suffisamment de nourriture et les conditions sanitaires sont déplorables». Mohammad, 15 ans, et son frère, 14 ans, vivent dans l'un de ces camps. Ces deux gamins pas très épais, arrivés en bus le 16 août au matin à Vial, font la queue devant les grilles en exhibant un bout de papier: la convocation à un entretien, mais ils ne savent pas bien expliquer lequel. Quelques minutes de discussion suffisent pour comprendre que ces deux Syriens sont à bout. «Nous sommes arrivés le 20 mars en Grèce», raconte Mohammad. Leur route s'est arrêtée à Chios. «Nous demandons la réunification familiale pour rejoindre notre père et notre frère en Allemagne. Nous

ne savons pas si nous pourrions y aller», poursuit l'aîné. Lui et son frère n'ont plus d'argent, leurs portables ont été volés. Ils ne vont plus à l'école, ils étaient «bons élèves», affirment-ils. Les joues du plus grand portent des marques: «Les gens se battent ici, nous sommes agressés, même par des réfugiés», dit-il en détournant le regard.

«Il y a beaucoup de violences entre eux», confirme Amer Omar. Docteur en psychologie, il travaille pour l'ONG Waha à Chios. «Les problèmes psychiques augmentent chez les réfugiés. Après un passage des frontières très dur, parfois mortel, ils attendent maintenant des procédures administratives qui prennent beaucoup de temps», poursuit-il. Face à cette désillusion, «certains demandent même à retourner dans leur pays, mais c'est impossible: il n'y a plus d'interlocuteurs turcs sur l'île». Ces derniers, censés valider les procédures de retour ou transit par la Turquie, ont été rappelés par Ankara au lende-

main du coup d'État avorté.

## Aider les exilés

Stress et pression psychologique aggravent les tensions chez les réfugiés, sans espoir, sans le sou et suspectés, désormais, d'être à l'origine du moindre problème ou larcin sur l'île. Dans sa boutique de presse et de souvenirs sur le front de mer, Clio multiplie les anecdotes sur ces exilés stoppés à Chios: «Ils sont entrés dans les jardins pour voler des légumes.» Il est devenu systématique aux yeux d'une frange d'autochtones en butte à cette «intrusion dans la vie de l'île». «J'ai peur», ajoute Clio. Même l'évêque de Chios jette de l'huile sur le feu. Après la messe du dimanche, il a déclaré aux fidèles: «Il n'existe pas de réfugiés, tous sont des migrants illégaux.»

Malgré tout, quelques locaux continuent d'aider les exilés. Comme Kostas Tanainis, le patron de l'Oasis, dans la station balnéaire de Kerfas, qui ouvre ses cuisines pour concocter la nourriture distribuée, le soir,

## L'Allemagne attend moins de migrants

L'Allemagne s'attend à accueillir cette année jusqu'à 300 000 demandeurs d'asile sur son territoire, d'après le Bureau fédéral pour les migrants et réfugiés (BAMF), soit un tiers de moins qu'en 2015, où l'immigration a atteint un niveau record dans la première puissance économique d'Europe. «Nous pouvons assurer des services optimum jusqu'à 300 000 arrivées. S'il venait plus de personnes, nous serions sous pression et passerions à un mode dit de crise. Quand bien même, nous ne retrouverions pas les conditions que nous avons connues l'année dernière», déclare le président du BAMF, Frank-Jürgen Weise, dans un entretien au journal *Bild am Sonntag*. En 2015, environ 1,1 million de migrants sont arrivés en Allemagne, un record absolu, soumettant l'administration en charge des demandes d'asile à une forte pression. Le BAMF a fait des progrès concernant l'enregistrement des demandes d'asile, selon Frank-Jürgen Weise, mais ne parviendra probablement pas à examiner les 530 000 cas restants d'ici la fin de l'année.

Agence France-Presse

aux réfugiés: «Ce sont des victimes faciles: la situation sur l'île est explosive et les idées racistes s'y propagent désormais.» Il déplore que les réfugiés ne jouissent pas des droits de la personne élémentaires, comme «celui de travailler». Pour lui, il faut créer «des structures d'accueil dé-

centes». Un projet de nouveau camp est à l'étude à Chios. Une évaluation est en cours pour s'assurer du respect des normes environnementales et sanitaires: le terrain envisagé est celui d'une ancienne déchetterie.

Libération

## AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

**Avis public**

**Montréal**

**ENTRÉE EN VIGUEUR DE RÉGLEMENTS**

Avis est donné que le conseil de la Ville, à son assemblée du 22 août 2016, a adopté les règlements suivants :

**16-044 Règlement sur la fermeture d'une ruelle située au nord-est de la 18e Avenue, entre la rue De La Gauchetière et la rue Parent, dans l'arrondissement de Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles, aux fins de transfert aux propriétaires riverains**

**16-045 Règlement sur la fermeture d'une ruelle située au nord-est de l'avenue Lebrun, entre la rue De Forbin-Janson et la rue De Grosbois, dans l'arrondissement de Mercier-Hochelaga-Maisonneuve, aux fins de transfert aux propriétaires riverains**

**12-022-2 Règlement modifiant le Règlement sur le Comité Jacques-Viger (12-022)**

L'objet est d'établir à 3 ans le mandat de toute personne nommée à la présidence ou la vice-présidence de ce comité.

**02-136-7 Règlement modifiant le Règlement sur le Conseil du patrimoine de Montréal (02-136)**

L'objet est d'établir à 3 ans le mandat de toute personne nommée à la présidence ou la vice-présidence de ce conseil.

**02-003-2 Règlement modifiant le Règlement identifiant les réseaux de voirie artérielle et locale (02-003)**

L'objet est de remplacer la carte du réseau routier de la Ville.

**16-049 Règlement sur les services de collecte**

Ce règlement vise à uniformiser les normes de collecte des ordures ménagères, matières recyclables, matières organiques, résidus de construction et encombrants pour l'ensemble du territoire montréalais.

**16-050 Règlement sur la fermeture d'une ruelle située à l'est de la rue René-Lévesque, entre la 3e Avenue et la 4e Avenue, dans l'arrondissement de Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles, aux fins de transfert aux propriétaires riverains**

**16-051 Règlement interdisant la distribution de certains sacs d'emplètes dans les commerces de détail**

Les interdictions prévues aux articles 3 et 4 de ce règlement prendront effet le 1er janvier 2018.

**02-002-25 Règlement modifiant le Règlement intérieur de la Ville sur la délégation de pouvoirs au conseil de la Ville aux conseils d'arrondissement (02-002)**

L'objet est de déléguer aux arrondissements l'application du règlement 16-051.

**16-054 Règlement relatif au stationnement des véhicules en libre-service**

Ce règlement prévoit les conditions pour l'obtention des permis requis pour le stationnement de ces véhicules.

**15-091-2 Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs (exercice financier 2016) (15-091)**

L'objet consiste à fixer le tarif pour l'obtention d'un permis de stationnement universel aux fins du règlement 16-054.

**03-009-5 Règlement modifiant le Règlement intérieur du conseil sur la délégation de pouvoirs au comité exécutif (03-009)**

L'objet consiste à déléguer les pouvoirs d'enlever, d'ajouter ou de modifier un feu de circulation sur le réseau routier, de déposer les demandes d'autorisation ou d'approbation en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement et d'autoriser le greffier à émettre un certificat de non objection requis en vertu de cette loi.

**14-049-1 Règlement modifiant le Règlement relatif à la cession pour fins d'établissement, de maintien et d'amélioration de parcs, de terrains de jeux et de préservation d'espaces naturels sur le territoire de l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce (14-049)**

L'objet est d'exclure l'application des frais de parcs pour les projets de redéveloppement à vocation collective et institutionnelle ainsi que dans certains cas pour les bâtiments de 3 logements et moins.

Ces règlements entrent en vigueur en date de ce jour. Ils sont disponibles pour consultation durant les heures normales de bureau au Service du greffe, 275, rue Notre-Dame Est et peuvent également être consultés en tout temps, sur le site Internet de la Ville : [www.ville.montreal.qc.ca/reglements](http://www.ville.montreal.qc.ca/reglements)

Montréal, le 29 août 2016  
Le greffier de la Ville,  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**AVIS PUBLIC**

Assemblée générale annuelle

Assemblée générale de présentation de budget

SDC Destination centre-ville Montréal

À tous les contribuables qui tiennent un établissement d'affaires dans le territoire du centre-ville de Montréal, délimité sommairement par les rues Sherbrooke,

Saint-Antoine, Saint-Urbain et l'avenue Atwater, veuillez prendre note de ce qui suit :

conformément à l'article 458 de la Loi sur les cités et villes du gouvernement du Québec, vous êtes invités, à titre de membre, à participer aux assemblées générales de la Société de développement commercial Destination centre-ville Montréal

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Mardi 13 septembre 2016, 16h00

Club Saint James – 1145 av. Union

Salles 4,5,6 au 1<sup>er</sup> étage

**ORDRE DU JOUR**

- Ouverture de l'assemblée
- Élection du président et du secrétaire d'assemblée
- Conformité de l'assemblée (avis de convocation et quorum)
- Adoption de l'ordre du jour
- Adoption du dernier procès-verbal
- Rapport du conseil d'administration
- Présentation des états financiers
- Élection du président d'élection, d'un secrétaire d'élection et de deux scrutateurs
- Élection des administrateurs
- Nomination d'un vérificateur pour 2016
- Levée de l'assemblée

**ASSEMBLÉE DE PRÉSENTATION DE BUDGET**

Mardi 13 septembre, 16h30

Club Saint James – 1145 av. Union

Salles 4,5,6 au 1<sup>er</sup> étage

**ORDRE DU JOUR**

- Ouverture de l'assemblée
- Élection du président et du secrétaire d'assemblée
- Conformité de l'assemblée (avis de convocation et quorum)
- Adoption de l'ordre du jour
- Lecture et adoption du dernier procès-verbal
- Présentation et adoption du budget 2017
- Levée de l'assemblée

**Budget 2017**

REVENUS	
Cotisations nettes	3 690 000,00 \$
Commandites	135 000,00 \$
Intérêts	40 000,00 \$
Autres revenus	5 000,00 \$
<b>Total des revenus</b>	<b>3 870 000,00 \$</b>

DÉPENSES	
Dépenses administratives	225 000,00 \$
<b>Total administration</b>	<b>225 000,00 \$</b>
Services aux membres	430 000,00 \$
Animation et publicité	1 340 000,00 \$
Marketing et relations de presse	65 000,00 \$
Propreté et sécurité	1 115 000,00 \$
Embellissement	345 000,00 \$
Appui aux secteurs	135 000,00 \$
Projets spéciaux	215 000,00 \$
<b>Total activités</b>	<b>3 645 000,00 \$</b>
<b>Total des dépenses</b>	<b>3 870 000,00 \$</b>

Toute personne qui désire y assister doit présenter au moment de l'inscription à l'assemblée une procuration attestant qu'elle a été dûment mandatée pour représenter une place d'affaires membre. Le formulaire de procuration peut être obtenu par courriel à [info@destinationcentreville.com](mailto:info@destinationcentreville.com) ou par téléphone au 514-398-9438. Seuls les représentants des places d'affaires membres dont la cotisation a été acquittée en totalité peuvent exercer leur droit de vote.

Société de développement commercial  
– Destination centre-ville  
C.P. 752 – Succursale B, Montréal (Québec) H3B 3K3  
[info@destinationcentreville.com](mailto:info@destinationcentreville.com)

## AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

**Appel d'offres**

**Montréal**

Services techniques

Espace pour la vie

**Catégorie :** Travaux de construction

**Appel d'offres :** JA-00046-1

**Descriptif :** Travaux de réaménagement des serres Louis-Dupire et construction d'une quarantaine fédérale au Jardin botanique

L'ouverture des soumissions prévue pour le 31 août 2016 est reportée au 17 octobre 2016 à 14 h au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal (Québec) H2Y 1C6.

Montréal, le 29 août 2016  
Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**Appel d'offres**

**Montréal**

Direction générale adjointe – Services institutionnels

Service de l'approvisionnement

**Appel d'offres :** 16-15411

Acquisition de système de contrôle de procédé et de composantes d'électricité et de réseautique industrielle pour ses usines d'eau potable: Atwater et Charles-J. Des Baillets

**L'ouverture des soumissions prévue pour le 29 août 2016 est reportée au 31 août 2016 à 14 h dans les locaux du Service du greffe de l'Hôtel de ville.**

Montréal, le 29 août 2016  
Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**Appel d'offres**

**Montréal**

Direction générale adjointe – Services institutionnels

Service de l'approvisionnement

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal (Québec) H2Y 1C6 pour :

**Catégorie :** Biens et services

**Appel d'offres :** 16-15551

**Descriptif :** A59 - Service d'essouchement d'arbres pour l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce

**Date d'ouverture :** 14 septembre 2016

**Dépôt de garantie :** 2 % (Cautionnement et/ou chèque visé)

**Renseignements :** Sonia Bedder, agente d'approvisionnement : 514 872-5514

**Appel d'offres :** 16-15570

**Descriptif :** A76 - Acquisition d'une (1) scène mobile avec équipements et accessoires

**Date d'ouverture :** 14 septembre 2016

**Dépôt de garantie :** Aucun

**Renseignements :** Youness Faouzi, agent d'approvisionnement : 514 868-5852

**Catégorie :** Services professionnels

**Appel d'offres :** 16-15406

**Descriptif :** Services professionnels d'ingénierie et architecture pour la direction de l'eau potable

**Date d'ouverture :** 14 septembre 2016

**Dépôt de garantie :** Aucun

**Renseignements :** Yves Belleville, agent d'approvisionnement : 514 872-5298

**Documents :** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du 29 août 2016

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SÉAO) en communiquant avec un des représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca). Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SÉAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification fournie en annexe du document d'appel d'offres.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux du Service du greffe à l'Hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, 29 août 2016  
Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**Appel d'offres**

**Montréal**

Service des infrastructures, de la voirie et des transports

Direction des infrastructures

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal (Québec) H2Y 1C6 pour :

**Catégorie :** Travaux

**Appel d'offres :** 309701

**Descriptif :** Travaux de conduites d'eau principale et secondaire dans la rue Frontenac, de la rue Ontario à la rue Sherbrooke. Arrondissement: Ville-Marie

**Date d'ouverture :** 21 septembre 2016

**Dépôt de garantie :** 10 % du montant soumissionné (cautionnement)

**Renseignements :** Pour de plus amples renseignements, veuillez nous envoyer un courriel à l'adresse suivante: [appelsdoffres.infos.dtp@ville.montreal.qc.ca](mailto:appelsdoffres.infos.dtp@ville.montreal.qc.ca)

**Documents :** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 29 août 2016

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SÉAO) en communiquant avec un des représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca). Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SÉAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification fournie en annexe du document d'appel d'offres.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux du Service du greffe à l'Hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 29 août 2016  
Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**Appel d'offres**

**Montréal**

Services institutionnels

**Gestion et planification immobilière**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal (Québec) H2Y 1C6 pour :

**Catégorie :** travaux

**Appel d'offres :** 5859

**Descriptif :** Trois bâtiments

Arrondissement Villerey / St-Michel / Parc-Extension

Travaux d'amélioration et d'adaptation reliés à l'accessibilité universelle

**Date d'ouverture :** 19 septembre 2016

**Dépôt de garantie :** 10 % de la valeur de la soumission (cautionnement, chèque visé ou garantie bancaire)

**Renseignements :** pour toute question, s'adresser à [immeubles.soumissions@ville.montreal.qc.ca](mailto:immeubles.soumissions@ville.montreal.qc.ca)

**Visites :** Les visites sont individuelles. La date limite pour prendre rendez-vous est le 9 septembre 2016, à 16h. Les visites auront lieu du 6 au 12 septembre inclusivement, selon les disponibilités de l'agenda de visite. Pour prendre rendez-vous, s'adresser à : [immeubles.soumissions@ville.montreal.qc.ca](mailto:immeubles.soumissions@ville.montreal.qc.ca)

**Documents :** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 29 août 2016.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SÉAO) en communiquant avec un des représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca). Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SÉAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification fournie en annexe du document d'appel d'offres.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement dans les locaux du Service du greffe à l'Hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 29 août 2016.  
Le greffier de la Ville  
M<sup>e</sup> Yves Saindon

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**

(Avis dans le journal: C.c.O., art. 795)

Avis est, par les présentes, donné que suite au décès de Cécile CHARTIER, le 1er juillet 2016, en son vivant résidant au 211-1315, rue Gifford, Montréal, Québec, H2J 1R6, un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral, Édouard CHARTIER, le 24 août 2016, devant Me Linda M. A. LAMARRE, notaire, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Linda M. A. LAMARRE, notaire, sise au 821, boulevard Laurier, McMasterville, Québec, J3G 0K5. Donné à McMasterville, ce 25 août 2016. Me Linda M. A. LAMARRE, notaire

Prenez avis que Armand FAULKNER, en son vivant domicilié au 3843 Mandeville, L'Assomption, Qc, J5W 0K8, est décédé à Repentigny, Qc, le 9 mars 2016. Un nouvel inventaire de ses biens a été dressé conformément à la loi et peut être consulté par les intéressés au 2255 Fernand-Lafontaine #102, Longueuil, Qc, J4G 2R8. Donné ce 25 août 2016 à L'Assomption, Qc, J5W 0K8, notaire, conformément à la loi. Pauline et Armand Jr. FAULKNER, liquidateurs

**Primeau Proulx et Associés inc.**

**Spécialistes en droit immobilier**

**Avis de la première assemblée**

(paragraphe 102(4) de la Loi)

Dans l'affaire de la faillite de: **MANAGEMENT MOAB INC.**, corporation légalement constituée ayant eu sa place d'affaires au 338, rang Fleury, Saint-Bernard-de-Michaudville (QC) J0H 1C0.

Faillite

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **MANAGEMENT MOAB INC.** est survenue le 23 août 2016 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 8 septembre 2016 à 10h00 au bureau du syndic.

Ce 23<sup>e</sup> jour d'août 2016.

**PRIMEAU PROULX ET ASSOCIÉS INC., SYNDIC SYLVAIN PROULX, C.A., C.A., S.A.I. Syndic autorisé en insolvabilité**

103-3410, Chemin de Chambly  
Longueuil (Qc) J4L 1N8  
Tél. : (450) 670-1040  
Télééc. : (450) 670-1542

**AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES**

**HEURES DE TOMBÉE**

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

**Publications du lundi:** Réservations avant 12 h 00 le vendredi

**Publications du mardi:** Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344  
Fax: 514-985-3340

Sur Internet : [www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics](http://www.ledevoir.com/services-et-annonces/avis-publics)  
[www.ledevoir.com/services-et-annonces/appels-d-offres](http://www.ledevoir.com/services-et-annonces/appels-d-offres)

Courriel : [avisdev@ledevoir.com](mailto:avisdev@ledevoir.com)

Alternatives

CONSTRUIRE ENSEMBLE UN monde différent

Pour nous appuyer : [www.alternatives.ca](http://www.alternatives.ca) • 514.982.6606

## LE MONDE

# Accord de principe du gouvernement yéménite à l'initiative de paix de Kerry

Riyad — Le gouvernement yéménite exilé en Arabie saoudite a donné son accord de principe à l'initiative de paix du secrétaire d'État américain, John Kerry, de reprendre les pourparlers avec les rebelles Houthis sur la base de la formation d'un gouvernement d'union nationale.

À Sanaa, les rebelles ont eux affirmé avoir discuté de la mise en place d'un gouvernement, assurant qu'ils répondraient «*positivement*» à toute démarche visant à mettre fin au conflit et à parvenir à «*la paix souhaitée*».

Le Conseil des ministres yéménites, réuni à Riyad, a donné son «*accord de principe aux idées de la réunion de Jeddah*» à laquelle avait participé M. Kerry, a rapporté tard samedi l'agence gouvernementale Saba.

M. Kerry a annoncé jeudi une nouvelle initiative de paix pour le Yémen proposant la formation d'un gouvernement d'union nationale, pour mettre fin à un conflit qui dure depuis 17 mois. L'annonce a été faite après une rencontre consacrée au Yémen à Jeddah (ouest de l'Arabie saoudite) du chef de la diplomatie américaine avec ses homologues du Golfe et un responsable du Foreign Office.

Le conflit oppose des rebelles chiites Houthis alliés à l'ex-président yéménite Ali Abdallah Saleh aux forces loyales à l'actuel chef de l'État Abd Rabbo Mansour Hadi soutenu par la coalition arabe sunnite menée par l'Arabie saoudite.

Régulièrement accusée de



John Kerry a annoncé jeudi, après une rencontre consacrée au Yémen à Jeddah en Arabie saoudite (notre photo), une nouvelle initiative de paix pour le Yémen.

bavures, la coalition affirme ne pas viser délibérément de cibles civiles.

L'initiative annoncée par M. Kerry prévoit une participation des rebelles chiites Houthis, accusés d'être soutenus par l'Iran, à un gouvernement d'union nationale contre leur retrait de la capitale Sanaa et de larges zones du nord du Yémen et la remise des armes lourdes à une tierce partie.

Les rebelles demandaient la constitution d'un tel gouvernement comme un premier pas pour résoudre le conflit.

Ils ont annoncé dimanche soir avoir «*discuté des dé-*

*marches nécessaires pour la mise en place d'un gouvernement dans les délais les plus brefs*», lors d'une réunion de leur «*Conseil supérieur*» récemment créé dans la capitale yéménite.

Selon leur organe de presse Saba, ils ont également assuré lors de cette réunion qu'ils «*répondraient positivement à toute initiative portant sur l'arrêt global de l'agression et la levée du blocus [...] et visant à parvenir à la paix souhaitée*».

Lors de précédentes négociations de paix, le gouvernement a toujours insisté sur un retrait préalable des rebelles

des zones qu'ils occupent avant d'élaborer un plan de paix, comme le prévoit la résolution 2216 du Conseil de sécurité de l'ONU.

Un responsable du ministère yéménite des Affaires étrangères a indiqué à l'AFP que son gouvernement n'avait pas encore reçu de notification officielle concernant l'initiative de M. Kerry.

Selon le responsable américain, il appartient à l'émissaire de l'ONU au Yémen, Ismaïl Ould Cheikh Ahmed, de présenter ces idées en détail aux parties en conflit.

Le conflit au Yémen a fait

plus de 6 600 morts, en majorité des civils, et les violences se sont intensifiées depuis la suspension le 6 août des pourparlers de paix qui se sont tenus sans succès pendant plus de trois mois au Koweït.

## Des raids font au moins 7 morts

Au moins sept civils ont été tués dans des raids aériens de la coalition arabe menée par l'Arabie saoudite sur un convoi de rebelles chiites Houthis dans le centre du Yémen, a-t-on appris dimanche de sources militaires et médicales.

Ces raids lancés samedi contre un convoi de trois véhicules des Houthis circulant près une station de taxis menant à la province de Taëz (sud-ouest) ont aussi coûté la vie à neuf rebelles, selon une source militaire.

Les hôpitaux de Taëz ont reçu les corps de sept civils tués, ont indiqué des sources médicales. 14 personnes ont été blessées.

L'ONU a réclamé le 25 août la création d'un organisme international indépendant pour enquêter sur les violations des droits de l'homme au Yémen. Le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme a récemment dénoncé des attaques visant des civils contre des marchés, des installations médicales et scolaires, l'utilisation de mines terrestres et de bombes à sous-munition, ainsi que le recrutement d'enfants pour en faire des soldats.

Agence France-Presse

R D C

## Le « dialogue national » débutera le 1<sup>er</sup> septembre

Kinshasa — Le dialogue national visant à l'organisation d'«*élections apaisées*» en République démocratique du Congo débutera le 1<sup>er</sup> septembre et durera deux semaines, a annoncé samedi à Kinshasa l'ex-premier ministre togolais Edem Kodjo, facilitateur désigné de l'Union africaine pour ces pourparlers. Cette date a été fixée au terme de quatre journées des travaux auxquels ont participé les représentants de la majorité au pouvoir, ceux de l'opposition et de la société civile, autour du groupe international de soutien au facilitateur. L'opposition congolaise avait d'abord boudé ces pourparlers avant de les accepter sous conditions, notamment la libération de prisonniers politiques et d'opinion. Les 19 et 26 août, le gouvernement a annoncé la libération de plusieurs militants de mouvements pro-démocratie, mais la plupart restent en détention.

Agence France-Presse

É T A T S - U N I S

## Les alliés de Trump peinent à le défendre

Washington — Les principaux alliés de Donald Trump, dont son colistier, ont du mal à le défendre, surtout sur ses politiques en matière d'immigration. En entrevue au réseau CNN, dimanche matin, le candidat à la vice-présidence du Parti républicain, Mike Pence, n'a pas pu dire si Donald Trump allait respecter ou non son engagement de déporter les quelque 11 millions de personnes qui vivraient illégalement aux États-Unis. M. Pence et d'autres alliés du candidat républicain ont peine à expliquer sa position, affirmant que M. Trump allait préciser ses plans dans les deux prochaines semaines.

Associated Press

R O Y A U M E - U N I

## May déclenche le Brexit sans l'accord du Parlement

Londres — La première ministre britannique, Theresa May, veut déclencher la procédure de divorce avec l'Union européenne sans l'aval du Parlement, affirme samedi le quotidien *The Daily Telegraph*. Selon le journal conservateur, elle souhaite se passer du feu vert des députés britanniques, dont une majorité a fait campagne pour un maintien du Royaume-Uni au sein de l'UE. Une source à Downing Street, citée par l'agence britannique PA, a réfuté l'information du *Daily Telegraph*. Theresa May «*est déterminée à mettre en œuvre la décision prise par la population*» lors du référendum, a dit cette même source.

Agence France-Presse

B A N G L A D E S H

## Le cerveau de l'attaque du café de Dacca abattu

Dacca — La police du Bangladesh a annoncé samedi avoir abattu lors d'une opération près de Dacca trois djihadistes, dont le cerveau présumé d'une prise d'otages sanglante dans un café de la capitale qui avait fait en juillet 22 morts, dont 18 étrangers. Tammim Chowdhury, qui possède la double nationalité canadienne et bangladaise, était recherché depuis l'attaque de Dacca et la police avait offert une récompense de 25 000 dollars pour toute information permettant de le retrouver. Des échanges de tirs ont opposé pendant une heure les policiers aux djihadistes retranchés dans une cache à Narayanjanj, une localité à 25 km au sud de Dacca, a indiqué à l'AFP un haut responsable de la police, Sanwar Hossain.

Agence France-Presse

# Présidentielle au Gabon: guerre des nerfs entre Bongo et Ping

Libreville — La guerre des nerfs a commencé dimanche au Gabon à deux jours de la proclamation prévue du résultat de l'élection présidentielle entre le président sortant Ali Bongo Ondimba et son principal rival Jean Ping qui s'est autoproulé vainqueur.

«*Je suis l'élu. J'attends que le président sortant m'appelle pour me féliciter*», a déclaré dimanche M. Ping dans la capitale Libreville devant la presse et des milliers de partisans euphoriques.

«*Au moment où je m'exprime devant vous, les tendances générales nous donnent vainqueurs*», a ajouté l'ex-patron de l'Union africaine (UA), dans ses premières déclarations publiques depuis la clôture du scrutin à un tour de samedi.

Son entourage avance dimanche soir un score national de 60% en sa faveur contre 40% en faveur de M. Bongo sur 60% des inscrits, une estimation qui était dimanche soir impossible à vérifier.

M. Ping, un ex-cacique du régime âgé de 73 ans, prétend renverser la dynastie Bongo père et fils, au pouvoir depuis 1967 dans le petit État pétrolier d'Afrique centrale qui souffre de la chute des prix du baril.

Ce mépris de père chinois et de mère issue de l'ethnie Myéné a été plusieurs fois ministre sous l'ex-président Omar Bongo, au pouvoir pendant 41 ans jusqu'à sa mort en 2009 et l'élection de son fils Ali. «*Vous avez déjoué les pièges de la fraude congénitale de ce régime que nous accompagnons enfin dignement vers la sortie*», a encore lancé Jean Ping, par ailleurs ex-compagnon d'une fille d'Omar Bongo.

Après ce discours, M. Ping a été reçu à l'ambassade de France à sa demande, a indiqué l'entourage du candidat.

Face à l'empressement de son adversaire, Ali Bongo a déclaré dimanche devant des

partisans attendre «*sereinement*» le résultat.

«*Nous sommes légalistes et nous sommes républicains donc nous attendons sereinement que la Cénap [commission électorale] annonce les résultats de l'élection*», a déclaré le président-candidat pour sa première prise de parole publique depuis la fermeture des bureaux de vote. Dimanche, son porte-parole a réaffirmé qu'Ali Bongo était «*en tête avec une avance qui ne peut plus être inversée*».

«*L'annonce [des résultats] est prévue pour ce mardi 30 août vers 17h*» (16h GMT), selon le ministre de l'Intérieur, Pacôme Moubelet. Ce dernier a rappelé «*qu'il est illégal de proclamer des résultats chiffrés en amont de l'annonce des autorités compétentes*».

## Des troubles redoutés

Redoutant des troubles comme en 2009 après la première élection d'Ali Bongo, beaucoup de Librevillois restaient cloîtrés chez eux, après avoir fait des stocks de nourriture les jours précédents.

Les rues et les plages de la capitale étaient quasi-désertes dimanche, après une nuit sans incident signalé.

L'ambassade de France a recommandé aux Français établis au Gabon, «*d'éviter de se déplacer, sauf nécessité avérée, et de se tenir informés de la situation*» dans l'attente de mardi.

Avant même la fermeture des bureaux de vote samedi, les deux camps se sont accusés mutuellement de fraudes, comme à chaque élection présidentielle depuis le rétablissement du pluralisme politique en 1990.

Un millier d'observateurs internationaux et nationaux ont supervisé le scrutin. Ceux de l'Union européenne (UE) et de l'Union africaine (UA) n'ont fait état d'aucun incident pendant la journée de vote.

Agence France-Presse

# SYRIE

SUITE DE LA PAGE B 1

Beir Khoussa avait «*apparemment perdu tous ses résidents*».

Un soldat turc a été tué par une attaque à la roquette des Kurdes, samedi soir, la première victime depuis le début

du début de l'offensive qui en était dimanche à son cinquième jour. Le soldat tué, Erkan Celik, 28 ans, a été enterré dimanche à Gaziantep, où le président turc Recep Tayyip Erdogan était en visite, une semaine après un attentat qui a fait 55 morts pendant d'un mariage kurde dans cette ville proche de la frontière syrienne. Il a affirmé vouloir lutter avec «*la même détermination*» contre les forces kurdes et le groupe armé EI.

«*Nous n'accepterons aucune activité terroriste à, ou près de, nos frontières*», a-t-il lancé devant une foule brandissant des drapeaux, après avoir présenté ses condoléances aux familles endeuillées par l'attentat portant la marque du groupe EI.

## « Catastrophe humanitaire »

Sur un autre front de la guerre en Syrie, qui devient de plus en plus complexe, l'ONU attendait toujours la décision des belligérants concernant un cessez-le-feu humanitaire de 48 heures pour venir en aide à la population assiégée d'Alep, deuxième ville du pays.

Cet appel avait été lancé samedi par l'envoyé spécial de l'ONU, Staffan de Mistura, au lendemain de l'annonce par Moscou et Washington de progrès vers une cessation des combats en Syrie, mais avec de nombreuses modalités encore à définir. M. de Mistura avait donné jusqu'à dimanche aux belligérants pour donner leur réponse.

Plusieurs groupes rebelles, qui contrôlent l'est de la ville, ont annoncé dimanche dans un communiqué qu'ils acceptaient le principe de trêve mais «*sous conditions*».

Ils ont notamment réclamé l'entrée de l'aide à Alep se fasse «*via la route de Ramoussa*», un passage contrôlé par les rebelles au sud de la métropole et non pas via la

route du Castello, contrôlée par les troupes gouvernementales au nord.

Ils expliquent qu'ils ne veulent pas que «*le régime d'Assad contrôle le seul accès par lesquels transiterait l'aide humanitaire vers les quartiers*» aux mains des insurgés à Alep.

L'émissaire onusien a déploré samedi ces réticences. Le régime de Damas, lui, n'a toujours pas réagi.

L'ancienne capitale économique de la Syrie est menacée d'«*une catastrophe humanitaire sans précédent*» depuis le début de la guerre, a récemment averti l'ONU.

Quelque 1,5 million de personnes y sont prises au piège des rebelles et des forces gouvernementales syriennes depuis la mi-juillet, quand les combats se sont intensifiés. Samedi, au moins 15 civils ont été tués et plusieurs autres blessés samedi par deux barils d'explosifs largués par le régime syrien sur al-Maadi, un quartier rebelle de la ville divisée d'Alep, rapporte l'OSDH.

Avec Associated Press  
Agence France-Presse

# COLOMBIE

SUITE DE LA PAGE B 1

minuit», a déclaré devant la presse à La Havane Timochenko.

Légalement, le cessez-le-feu, bilatéral et définitif tel que convenu lors des pourparlers, n'entrera toutefois en vigueur que le jour de la signature officielle des accords, prévue entre le 20 et le 26 septembre.

Mais c'est la première fois que le gouvernement et les FARC, qui comptent encore quelque 7500 combattants armés, conviennent ensemble d'un tel cessez-le-feu. Précédemment, une trêve, conclue en 1984 sous la présidence de Belisario Betancour, avait échoué.

Les FARC ont par ailleurs convoqué samedi pour la mi-septembre leur X<sup>e</sup> conférence nationale, qui doit ratifier les accords négociés pendant près de quatre ans à La Havane et détaillés dans un document de 297 pages que le gouvernement s'est engagé à largement diffuser auprès des Colombiens.

Cette «*dernière conférence de notre organisation en armes [...] ratifiera les accords de paix et entérinera la transformation des FARC en mouvement politique légal*», ont-elles indiqué samedi dans un communiqué.

Prévue du 13 au 19 septembre dans la plaine du Yari, à San Vicente del Caguan, ex-fief de la guérilla dans le sud du pays, la conférence réunira 200 délégués des FARC, dont les 29 membres de l'état-major central.

Fait exceptionnel, elle sera ouverte à 50 invités nationaux et internationaux, ainsi qu'à la presse. «*L'importance historique de cet événement justifie que les peuples de Colombie et du monde s'informent directement du déroulement et des conclusions*» de cette conférence, ont expliqué les rebelles.

De surcroît, la date — entre le 20 et le 26 septembre — de la signature des accords de paix par M. Santos et Timochenko «*sera le Jour J*» du début du regroupement des guérilleros dans 22 zones et huit campements, répartis dans tout le pays, pour entamer le processus de désarmement, prévu sur six mois sous supervision des Nations unies.

Agence France-Presse

# LES SPORTS

## FOOTBALL

### San Francisco soutient Kaepernick dans la polémique sur l'hymne américain

Los Angeles — Les 49ers de San Francisco ont apporté dimanche leur soutien à l'un de ses joueurs, Colin Kaepernick, qui refuse de se lever durant l'hymne américain avant les matchs, pour protester contre « l'oppression » de la communauté noire aux États-Unis.

« L'hymne national est et restera toujours un moment à part du cérémonial d'avant match, c'est l'occasion d'honorer notre pays et de réfléchir aux libertés dont nous bénéficions en tant que citoyens américains », ont indiqué dans un communiqué les 49ers.

« En respectant des principes comme la liberté de religion et la liberté d'expression, nous reconnaissons le droit à tout individu de choisir de participer, ou non, à la célébration de notre hymne national », a poursuivi la franchise californienne qui a remporté le Super Bowl à cinq reprises.

#### Polémique

Kaepernick a créé une vive polémique, avant le match de préparation entre San Francisco et Green Bay vendredi : il est resté assis au moment de l'hymne américain, tandis que tous ses coéquipiers, les joueurs adverses, les entraîneurs et les spectateurs, comme le veut la tradition, étaient debout, le regard tourné vers la bannière étoilée.

Sur les réseaux sociaux, des Américains ont demandé à son équipe et à la Ligue nationale de football américain (NFL) de le suspendre, voire de le licencier, tandis que d'autres ont publié des vidéos les mon-

trant en train de brûler le maillot de Kaepernick.

Le quart-arrière qui avait conduit San Francisco au Super Bowl en 2013 (défaite contre Baltimore 34-31), avait déjà adopté la même attitude lors d'un précédent match de préparation.

« Je ne peux pas montrer ma fierté devant le drapeau d'un pays qui oppresse les noirs et les gens de couleurs », a expliqué samedi Kaepernick qui a perdu en 2015 son statut de quarterback titulaire des 49ers.

« Ce problème dépasse le football américain, cela serait égoïste de ma part de détourner le regard, il y a des gens qui meurent dans les rues et d'autres qui tuent et qui échappent à des punitions », a-t-il regretté.

Kaepernick, métis, fait référence aux violences policières qui ont conduit cet été à la mort violente de deux Noirs. Les stars de la NBA LeBron James, Dwyane Wade et Carmelo Anthony ont exhorté les sportifs à faire entendre leur voix pour réclamer la fin des violences à caractère raciste.

Le légendaire Michael Jordan, qui s'exprime rarement, a également fait entendre sa voix pour appeler la société américaine à changer.

« Je sais que ce pays vaut mieux que cela et je ne peux pas rester plus longtemps silencieux », a indiqué l'ancien star des Chicago Bulls qui a fait un don de deux millions de dollars à des associations œuvrant pour le rapprochement entre la police et la communauté noire.

Agence France-Presse



Colin Kaepernick saluant son homologue des Packers de Green Bay, Aaron Rodgers, vendredi après le match où le quart-arrière des 49ers est resté assis pendant l'hymne national.



Nico Rosberg était plutôt fier de sa journée en Belgique.

## FORMULE 1

### Vainqueur en Belgique, Rosberg se rapproche d'Hamilton

DANIEL ORTELLI  
à Spa-Francorchamps

Nico Rosberg (Mercedes), parti en pole position, s'est rapproché de son coéquipier anglais Lewis Hamilton, toujours leader du Championnat du monde de Formule 1, en remportant sans coup férir le Grand Prix de Belgique, dimanche à Spa-Francorchamps.

« Ce n'était pas la victoire la plus compliquée de ma carrière, car Hamilton n'était pas là... », a dit Rosberg après sa 20<sup>e</sup> victoire en F1, dont six en 2016. Fair-play, il a aussitôt corrigé le tir en félicitant son coéquipier pour sa belle remontée, de la 21<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup> place.

Auteur d'un sans-faute pendant 44 tours, en gérant parfaitement ses pneus, l'Allemand a finalement devancé le souriant Australien Daniel Ricciardo (Red Bull), parti comme lui en pneus tendres et encore sur le podium, pour le troisième GP d'affilée cet été.

#### Accident

Quant à Hamilton, il était déjà 5<sup>e</sup> au bout de huit tours,

au moment où la course a été neutralisée suite à l'accident spectaculaire du Danois Kevin Magnussen (Renault), puis complètement arrêtée pendant un quart d'heure, le temps de réparer les rails de sécurité en haut du fameux Raidillon de l'Eau Rouge.

Alors 8<sup>e</sup> après un excellent début de course, Magnussen a perdu le contrôle de sa Renault qui est partie en tête-à-queue et a terminé sa course folle dans un nuage de poussière, au milieu des piles de pneus.

Le pilote Renault, conscient mais boitillant, est sorti tout seul de sa monoplace jaune, pulvérisée, et a aussitôt été transféré au centre médical, souffrant de la cheville gauche. Puis il est parti en ambulance vers l'hôpital le plus proche et son Team Principal, Fred Vasseur, a donné des nouvelles rassurantes après l'arrivée : « Il va bien. Son "physio" est convaincu qu'il pourra courir à Monza », dimanche prochain, a confié Vasseur.

La course est repartie au dé-

but du 11<sup>e</sup> tour, après un nouveau départ lancé et un 10<sup>e</sup> tour parcouru au ralenti, derrière la voiture de sécurité. A ce moment-là, Hamilton était juste derrière Fernando Alonso (McLaren) parti à côté de lui sur la 11<sup>e</sup> et dernière ligne de la grille.

Le triple champion du monde anglais a ensuite dépassé facilement Alonso, puis Nico Hülkenberg (Force India), pour monter sur un podium qu'il n'espérait pas vraiment, vu sa position au départ. Il avait choisi, en liaison avec son équipe, de changer ce week-end la bagatelle de huit composants de son moteur hybride, afin de se constituer un stock de pièces neuves pour la fin de saison. Ce qui l'a obligé à purger d'un seul coup 55 places de pénalité.

#### Départ raté

À l'autre bout de l'échelle de performance de ce GP ensoleillé, le jeune Max Verstappen (Red Bull), âgé de 18 ans et placé sur la 1<sup>re</sup> ligne pour la première fois de sa carrière météorique, a complètement

raté son départ, puis son dimanche après-midi. Il s'est d'abord accroché avec la Ferrari de Kimi Räikkönen, dès le premier virage de la Source, en tentant de le dépasser à l'intérieur, à un endroit où il n'y avait pas la place de mener à bien sa manœuvre.

Le prodige néerlandais a touché le Finlandais, qui a alors percuté l'autre Ferrari de Sebastian Vettel, ce qui a mis fin aussi espoirs de la Scuderia dont les deux pilotes avaient démarré sur la 2<sup>e</sup> ligne et pouvaient viser le podium. Reparti 16<sup>e</sup>, Verstappen termine à la porte des points (11<sup>e</sup>) en ayant un peu déçu les milliers de fans néerlandais qui avaient fait le déplacement.

La bonne opération du jour a été réalisée par l'écurie Force India, désormais 4<sup>e</sup> du Championnat du monde des constructeurs car derrière Hülkenberg, 4<sup>e</sup> à la régulière, Sergio Pérez a pris la 5<sup>e</sup> place et encore récolté des points précieux pour l'écurie de Vijay Mallya.

Agence France-Presse

## COUPE EUROPÉENNE

### Le bronze pour deux judokas du Québec

Deux judokas québécois ont gagné le bronze à la Coupe européenne à Sarrebruck, en Allemagne.

Alix Renaud-Roy et Étienne Briand ont monté sur la troisième marche du podium chez les -70 kg et les -81 kg, respectivement.

En qualifications, Renaud-Roy a d'abord reçu un laissez-passer puis a remporté ses deux combats par ippon contre l'Allemande Meike Wegner et la Britannique Katiejima Yeatsbrown.

La judoka de La Pocatière, dans le Bas-Saint-Laurent, s'est ensuite inclinée en demi-finale face à la Française Clémentine Louchez, par ippon.

Avec le bronze à l'enjeu, il n'a fallu que 49 secondes à la Québécoise pour mettre fin au combat par ippon devant Lea Püschel, de l'Allemagne.

« Je savais quel était le plan de match et ce que je devais faire », a résumé l'athlète de 23 ans.

#### Journée chargée

Briand a eu une journée

chargée. Dans la phase préliminaire, l'athlète de Sept-Îles a vaincu par ippon le Néerlandais Arno Savelkoul et par waza-ari le Suédois Olle Mattsson, avant de s'incliner contre le Néerlandais Thomas Snijders.

Au repêchage, il a enchaîné les victoires face à l'Allemand Sascha Schmitz, le Néerlandais Graatje Weber et Timo Cavellius de l'Allemagne.

À son dernier affrontement, le Québécois a vaincu le Néerlandais Jesper Smink en cinq minutes, par yuko.

« Il faut être capable de bien gérer la journée pour toujours être prêt à chaque combat, a dit l'entraîneur de l'équipe canadienne, Jean-Pierre Cantin. Étienne a gagné six combats, c'est une grosse journée. Il faut le faire. »

Mina Coulombe, de Baie-Comeau, a pris le cinquième rang chez les moins de 78 kg.

Chez les moins de 100 kg, le Lavallois Marc Deschênes a terminé en septième place.

La Presse canadienne

## Sudoku

par Fabien Savary

			4		3			
	2		9		6			
1	4	5	6	2				
				9		1		
	1		6		8			
9	5	3	7					
				5				
	8		5					7
2	5		6	7	3			

Niveau de difficulté : MOYEN

3379

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

7	9	3	4	1	5	8	6	2
8	5	2	6	9	3	7	4	1
6	4	1	2	7	8	3	5	9
5	3	7	8	6	1	9	2	4
1	2	9	7	3	4	6	8	5
4	6	8	9	5	2	1	3	7
2	7	5	3	8	9	4	1	6
3	1	6	5	4	7	2	9	8
9	8	4	1	2	6	5	7	3

3378

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary  
En exclusivité sur le site des Mordus  
www.les-mordus.com

### Le Québécois David Foucault est retranché par les Panthers

Charlotte — Le Québécois David Foucault a été retranché par les Panthers de la Caroline, dimanche, lors de la première vague de retranchements. Le bloqueur est le seul des 11 joueurs retranchés par l'organisation qui avait disputé des matchs avec les Panthers en saison régulière. Il avait pris part à cinq matchs, dont un départ, à son année recrue en 2014. Il n'a pas enfilé l'uniforme,

l'an dernier, passant la saison au sein de l'équipe d'entraînement. Les Panthers doivent retrancher quatre autres joueurs d'ici mardi et 22 autres avant samedi prochain. Le joueur de 27 ans originaire de LaSalle pourrait poursuivre sa carrière avec les Alouettes de Montréal, dans la Ligue canadienne de football. La formation montréalaise avait fait de Foucault son choix de premier tour, cinquième au total, en 2014. Les Alouettes montrent une fiche de 3-6 et sont au quatrième et dernier rang dans l'Association de l'Est. Ils disputent leur prochain match, jeudi, face au Rouge et Noir d'Ottawa.

La Presse canadienne

### Donaldson permet aux Blue Jays de balayer les Twins

Toronto — Pendant un bref moment, Josh Donaldson a changé le Rogers Centre en un aréna de hockey, dimanche. Alors que les Blue Jays de Toronto portaient leur uniforme rouge pour souligner la Journée du baseball au Canada, le joueur de troisième but a claqué trois longues balles pour mener les Blue Jays vers une victoire de 9-6 contre les Twins du Minnesota. Quelques partisans ont rapidement lancé des casquettes sur le terrain après

que Donaldson eut cogné son troisième circuit du match, en huitième manche. « En tant que joueur de baseball, c'est le genre de chose que tu souhaites voir arriver un jour, a exprimé Donaldson. Tu ne sais pas si ça va se produire et c'est assez rare, mais je suis content de l'avoir fait. » Donaldson a placé les Blue Jays (74-56) aux commandes 6-5 comme deuxième frappeur en septième. Jose Bautista était au premier cousin après un simple. « On pouvait le voir au début de cette séquence à domicile, il ratait quelques lancers de peu, a indiqué le gérant des Blue Jays, John Gibbons.

La Presse canadienne

# SUR LA ROUTE

## Quelle place pour les camions en ville ?

Selon la SAAQ, environ 40 cyclistes se font heurter, chaque année, par des véhicules lourds à Montréal. Trois collisions de ce genre ont eu lieu dans la dernière semaine, dont au moins une mortelle, relançant le débat autour du partage de la chaussée en ville.

FLORENCE SARA  
G. FERRARIS

**L**aïma Abouraja Gérald ne fait plus de vélo. Ou presque. Cet été, elle a emprunté un Bixi trois ou quatre fois, juste pour dire. Pourtant, il y a trois ans, la jeune femme enfourchait sa bicyclette tous les jours, beau temps, mauvais temps, pour effectuer l'ensemble de ses déplacements quotidiens. Tous les jours, jusqu'au 9 octobre 2013.

Ce jour-là, elle a grimpé sur son vélo comme à son habitude. Elle a quitté le Mile-End, où son appartement de l'époque se trouvait, pour se diriger vers son travail dans Centre-Sud, à quelques kilomètres de là. « Je prenais la rue Fullum pour descendre jusque dans le sud de la ville, raconte-t-elle. Je n'ai jamais vraiment eu l'impression que je n'étais pas en sécurité. »

Jusqu'au moment où un camion-benne a croisé sa route, à l'angle de l'avenue du Mont-Royal. Sortant d'un chantier, le poids lourd l'a suivie pendant quelques secondes avant de lui couper brusquement la route pour tourner à droite dans l'artère commerciale. La jeune cycliste a à peine eu le temps de donner un coup de guidon pour éviter le mastodonte qui a finalement roulé sur sa jambe gauche, la lui brisant à trois endroits.

« À partir de là, les choses sont un peu floues, explique-t-elle. Je me souviens très bien que le camion me suivait, il m'a dépassée alors que Fullum n'a qu'une voie de chaque côté à cette hauteur. Par contre, je ne sais plus comment je me suis retrouvée sur le trottoir ni comment mon vélo a été projeté plus loin. Je n'ai pas perdu connaissance, mais mes souvenirs s'entremêlent un peu. » Transportée d'urgence à l'hôpital, Laïma Abouraja Gérald a rapidement subi une opération pour endiguer l'hémorragie qui menaçait sa vie.

Bilan final: des fractures multiples, des heures de rééducation en physiothérapie, de longues semaines à ne pas pouvoir marcher, un arrêt de travail de plus de six mois... Et, surtout, de nombreuses séquelles psychologiques. « On en parle peu, précise celle qui a, notamment, raconté son histoire sur le blogue *Ton petit look* pour lequel elle collabore. Mais mon rapport à la rue, à la ville, aux camions, a changé. Et, sincèrement, je ne sais pas si c'est possible de s'en remettre complètement. »

### Surreprésentation

Chaque année, à Montréal, on compte une quarantaine de collisions déclarées impliquant un cycliste et au moins un véhicule lourd\*, selon les derniers chiffres de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). Et si la grande majorité — plus des

deux tiers — s'en sortent, heureusement, avec des blessures légères, trop nombreux sont tout de même ceux qui n'ont pas cette chance.

Comme Justine Charland St-Amour qui a été happée mortellement lundi dernier alors qu'elle rentrait chez elle en passant par la rue d'Iberville. Ou encore, cas tristement célèbre aujourd'hui, Mathilde Blais, qui a été écrasée contre la paroi interne du tunnel de la rue Saint-Denis, à la hauteur de la voie ferrée, en avril 2014.

Les grandes villes du monde n'ont jamais été aussi congestionnées. En vingt ans, le nombre de véhicules circulant dans les rues de Montréal a pratiquement doublé. C'est la même chose dans tous les centres urbains de la province, de Sherbrooke à Québec en passant par Trois-Rivières. Et avec les chantiers qui se multiplient, le partage de la route n'a peut-être jamais été aussi difficile.

Sur tout ce transit automobile, les camions — peu importe leur taille — représentent, selon l'Association du camionnage du Québec (ACQ), environ 5% de la circulation à l'heure de pointe. Une présence qui dépasse légèrement les 10% le reste de la journée.

Pourtant, les poids lourds sont surreprésentés quand vient le temps d'analyser les statistiques de collisions mortelles. Ainsi, alors qu'ils sont impliqués dans un peu moins de 4% des accidents avec des vélos, ils sont responsables de près du tiers des décès. Et le bilan ne fait que s'alourdir lorsqu'on prend en compte le nombre de piétons blessés et décédés sous les roues de ces géants.

### Possible limitation ?

Devant pareil constat, la porte-parole en matière de transports pour Projet Montréal, Marianne Giguère, s'explique mal qu'on ne remette pas en question la place des camions en milieu urbain. Selon elle, il serait essentiel de revoir rapidement le système de livraison montréalais. « Il est peut-être temps que, comme société, nous ayons une réflexion profonde sur le type de véhicules que nous laissons circuler dans nos rues », avance la conseillère municipale en citant en exemple ce qui se passe en Europe, où des limitations beaucoup plus strictes ont été mises en place pour encadrer cette industrie. C'est, par exemple, le cas à Londres où la taille des véhicules lourds a été revue à la baisse. « A-t-on vraiment besoin de camions aussi gigantesques pour assurer des livraisons locales ? »

Déjà, certains secteurs sont réservés à ce type de livraisons, le transit de camionnage étant relégué aux plus larges artères. Depuis quelques années, l'organisation Contrôle routier Québec (CRQ) constate toutefois une prolifé-



ANNIK MH DE CARUFEL LE DEVOIR

Les grandes villes du monde, y compris Montréal, n'ont jamais été aussi congestionnées.

ration des infractions, de plus en plus de camionneurs contournant le trafic des voies collectrices en passant par les rues, plus étroites, des quartiers résidentiels.

Interrogé sur la question, le responsable du transport au comité exécutif de la Ville de Montréal, Aref Salem, a fait savoir que l'administration municipale comptait se pencher sur ce dossier. Il n'a toutefois pas

voulu s'avancer sur un possible échéancier.

Cette possibilité a cependant été vivement décriée par l'ACQ, qui rappelle que « sans camion, de nombreux produits de consommation seraient inaccessibles ». « Il faut être réalistes », dit Marc Cadieux, le président-directeur général de l'association, en soulignant que les camionneurs québécois sont déjà « surréglementés ».

L'économie locale dépend du travail des conducteurs de camions, la solution ne doit pas nuire à certains usagers au profit des autres. Il faut apprendre à partager la chaussée.

### Repenser la ville

Pour Vélo Québec, bien qu'il faille éviter de chercher un coupable en pareilles circonstances, l'administration municipale a « un rôle primordial » à jouer pour assurer la sécurité des usagers les plus vulnérables.

L'intégration d'infrastructures cyclables et piétonnes dans les nouveaux aménagements urbains devrait devenir un incontournable, croit la présidente-directrice générale de l'organisme, Suzanne Lareau. « Ce n'est pas normal, en 2016, qu'on refasse une rue sans penser aux cyclistes, sou-

ligne-t-elle. Pourtant, c'est le genre de chose qu'on voit encore trop souvent. » C'est le cas de la rue Jarry ou des rues Saint-Denis et Ontario, qui figurent, toutes deux, parmi les artères les plus achalandées à Montréal.

« Parfois, j'ai l'impression qu'on a les deux pieds figés dans un béton solide avec le regard tourné vers la circulation automobile et la fluidité, renchérit Marianne Giguère, de Projet Montréal, avec un soupir de découragement. Pourtant, ce sont des vies qui sont en jeu. »

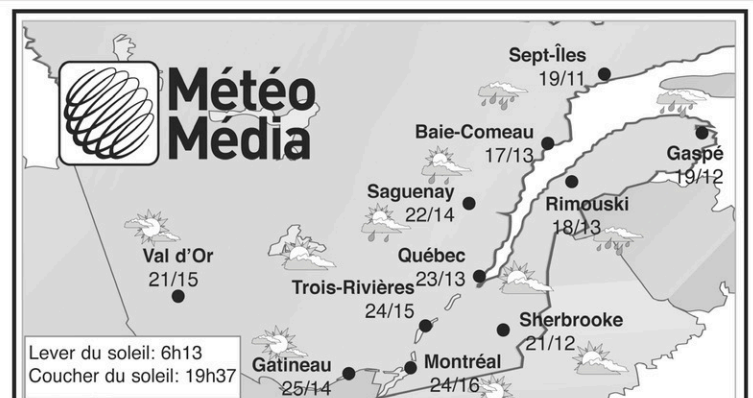
Le Devoir

\* Les véhicules lourds sont les autobus scolaires, autobus, minibus, camions lourds, tracteurs routiers, véhicules outils et véhicules d'équipement.

## Dangereux angles morts

L'organisation Contrôle routier Québec (CRQ), en partenariat avec l'ACQ et les municipalités, a mis sur pied une série d'activités de sensibilisation. Ces dernières visent, entre autres objectifs, à permettre à chacun des usagers de la route de se glisser dans la peau des autres. Ainsi, les cyclistes et les piétons sont

invités à s'asseoir dans l'habitacle exigü d'un camion, alors que les conducteurs de poids lourds sont amenés à se promener autour de leur véhicule. Les angles morts — ces zones aveugles particulièrement dangereuses aux abords des camions — sont d'ailleurs mis en évidence à l'aide de tapis rouges.



Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Sol 19/10	Sol 22/14	Londres	Ave 21/12	Sol 24/12
Moncton	Ora 22/13	Sol 24/15	Los Angeles	Sol 31/20	Sol 32/20
Saint-Jean	Plu 21/13	Sol 23/14	Mexico	Ave 23/12	Sol 23/11
Toronto	Sol 27/17	Sol 29/19	New York	Sol 31/21	Sol 29/21
Vancouver	Var 21/17	Sol 19/16	Paris	Ave 24/15	Sol 27/15
Winnipeg	Sol 21/9	Sol 23/11	Tokyo	Plu 29/25	Ave 30/21

Montréal	Ce soir	Demain	Mercredi	Judi
Aujourd'hui 24	16	26/19	24/16	20/12
Ciel variable.	Ciel dégagé.	Généralement ensoleillé.	Averses isolées, pdp 40%.	Ciel variable

Québec	Ce soir	Demain	Mercredi	Judi
Aujourd'hui 23	13	24/17	24/14	21/12
Ciel variable.	Ciel dégagé.	Passages nuageux.	Averses isolées, pdp 40%.	Ciel variable

Gatineau	Ce soir	Demain	Mercredi	Judi
Aujourd'hui 25	14	28/17	24/14	20/11
Passages nuageux.	Ciel dégagé.	Passages nuageux.	Ciel variable.	Ciel variable

## 8 à 10 millions

C'est le nombre de camions, toutes tailles confondues, qui circulent dans les rues de Montréal annuellement.

Source: Association du camionnage du Québec

## 418

C'est le nombre de victimes cyclistes (tous types de blessures confondues) lors d'accidents impliquant au moins un véhicule lourd partout au Québec entre 2011 et 2015.

Source: Société de l'assurance automobile du Québec

Pour que le pique-nique ne tombe pas à l'eau, accédez en tout temps à la météo.

Téléchargez MétéoÉclair sur votre téléphone intelligent.



## MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### HORIZONTALEMENT

- Manière de se conduire.
- Défratchie - Tenir de ses parents.
- Encerclées - Ruthénium.
- Courses agitées et bruyantes d'un groupe de personnes.
- Groupé - Qui chauffe fortement.
- Sandwich rond - Zeus la fit beugler.
- Poisson rouge - Repoussés.
- Instrument de dessinateur - Longue pièce de bois du gréement d'un bateau - Mouvement basque créé en 1959.
- Mordant - Adjectif numéral qui exprime le rang.
- Démonstratif - Terme de géologie - Dans un crayon.
- Crochets doubles - Casse les pieds.
- Adjectif numéral - Boeufs sauvages.

### VERTICALEMENT

- La courge en est une.
- Se permet de - Ver de la grappe.
- L'été, il monte - Abréviation religieuse.

- État de la Malaisie - Déambuler.
- Cuves de cuisine - Sensibilité d'un film.
- Épouse de Cronos - Relâche.
- Unité d'induction magnétique - Partie du squelette du pied (pl.).
- Erbium - Aigu et désagréable.
- Tour de surveillance - Infatigable.
- Local de travail d'un notaire - Refuser de reconnaître.
- Qui a vu le jour - Qui étourdit.
- Groupement d'entreprises - Conservées dans de la saumure.

1	B	R	O	N	T	O	S	A	U	R	E	S
2	R	E	V	E	R	A	N	O	T	E		
3	O	L	E		O	U	S	I	D	E	R	
4	D	A	P	U	N	I	E	A	N	E		
5	E	X	P	R	E	S		M	I	D	I	
6	Q	R	I	S		F	I	E	L	N		
7	U	S	E	S		S	A	N	G	L	E	
8	I	N	V	E	S	T	I	I	E	N	A	
9	N	O	E	T	E	T	E	S		C	D	
10	S	O	N	O		R	E	S		S	U	E
11	P	I	T	O	N		S	E	N	N	E	
12	L	Y	R	E		E	V	E	R	E	S	T

SOLUTION DU DERNIER

BURKINI

## Une loi pourrait créer « d'irréparables tensions », selon un ministre français

Paris — Une loi interdisant le port du burkini serait « inconstitutionnelle, inefficace » et risquerait de créer « d'irréparables tensions », avertit dimanche soir le ministre français de l'Intérieur, Bernard Cazeneuve, dans une entrevue au quotidien *La Croix*.

Si plusieurs personnalités à droite se sont prononcées pour une loi interdisant cette tenue de bain islamique très couvrante au cœur d'une très vive polémique, le gouvernement socialiste « refuse de légiférer sur ce sujet, car une loi serait inconstitutionnelle, inefficace, et de nature à susciter des antagonismes et d'irréparables tensions », a estimé le ministre.

Vendredi, la plus haute juridiction administrative française a mis un coup d'arrêt aux interdictions du burkini. Elle a rappelé les maires au « respect des libertés garanties par les lois », recadrant toutes les municipalités ayant interdit en France le port de ces tenues de bain islamiques.

Cette décision n'a pas éteint la polémique qui agite la classe politique française, au moment où plusieurs candidats à droite ont tenu des réunions de campagne ce week-end, en vue des primaires de novembre qui devront sélectionner son candidat pour la présidentielle de 2017. Le débat risque d'ailleurs de créer un schisme identitaire au sein de la droite française, les candidats à la primaire ne s'entendant pas sur la position à adopter.

L'ex-président Nicolas Sarkozy, qui s'est lancé dans une campagne très marquée à droite, a défendu l'interdiction du burkini, au nom de la préservation du « mode de vie français ». Il réclame aussi l'in-

terdiction du voile à l'université et la suppression du regroupement familial pour les immigrants.

« Nous ne voulons pas de signes extérieurs d'appartenance à une religion dans notre pays », a répété l'ancien président français devant les jeunes de son parti Les Républicains.

Diversité

Son rival à droite, l'ancien premier ministre Alain Juppé, en tête dans les sondages, s'oppose en revanche à une loi anti-burkini « de circonstance », martelant sa volonté de « rassembler plutôt que d'exciter les surenchères ». « Où est-ce qu'on arrête aujourd'hui cette frénésie qui s'est emparée de la société française? Va-t-on demain interdire le port de la jupe longue à l'école? » a-t-il ironisé.

Campé sur un profil plus modéré que son adversaire, M. Juppé s'est revendiqué, à 71 ans, « l'homme de la situation » au moment où la France, cible des djihadistes, est secouée par des tensions sociétales qui, à l'instar de la polémique sur le burkini, affectent l'image du pays à l'étranger. « La France est diverse et ça, je n'en démordrai pas. Nous n'avons pas tous les mêmes origines, nous n'avons pas tous la même couleur de peau, nous n'avons pas tous les mêmes religions et ça, ça se respecte. »

Outre son opposition à une loi anti-burkini « de circonstance », Alain Juppé s'est déjà prononcé ces derniers mois contre l'interdiction du voile à l'université ou celle des menus de substitution au porc dans les cantines scolaires, prônées par M. Sarkozy au nom de la laïcité.

Agence France-Press

## L'inégalité hommes-femmes coûte cher

L'ONU estime que cela coûte 95 milliards \$US à l'Afrique subsaharienne

Nairobi — Les inégalités entre hommes et femmes coûtent chaque année quelque 95 milliards de dollars à l'Afrique subsaharienne, a affirmé dimanche le Programme des Nations unies pour le développement (PNUD), appelant le continent à prendre des mesures afin de bénéficier du « potentiel des femmes ».

« Là où il y a des hauts niveaux d'inégalités entre les genres, les sociétés passent à côté de quelque chose », a regretté Helen Clark, directrice du PNUD, dans un entretien à l'AFP. « Lorsqu'on n'exploite pas le plein potentiel des femmes, cela a un coût, que ce soit au niveau de la famille, de la communauté ou de la nation ».

Prenant l'exemple de l'agriculture, M<sup>me</sup> Clark a détaillé: « dans de nombreux cas, les femmes ne peuvent pas posséder de terres ou hériter de terres, ce qui rend difficile pour elles d'emprunter de l'argent. Cela a pour conséquence qu'elles n'ont pas les moyens d'acheter les meilleures graines, les meilleurs engrais ».

« Donc, au final, même si elles travaillent très dur, les femmes produisent moins », a conclu M<sup>me</sup> Clark, présente à Nairobi à l'occasion de la sixième édition de la Conférence internationale de Tokyo pour le développement de



ALBERT GONZALEZ FARRAN UNAMID AGENCE FRANCE-PRESSE  
« Lorsqu'on n'exploite pas le plein potentiel des femmes, cela a un coût, que ce soit au niveau de la famille, de la communauté ou de la nation », a affirmé Helen Clark, directrice du PNUD.

l'Afrique (Ticad).

Le PNUD a estimé dans un communiqué que l'inégalité entre hommes et femmes coûte chaque année quelque 95 milliards de dollars (84 milliards d'euros) à l'Afrique subsaharienne, avec un pic à 105 milliards en 2014.

« L'égalité des genres est une

bonne chose en soi, mais souvent, c'est seulement lorsqu'on commence à parler d'argent que les gens se disent "mon dieu, il y a des conséquences si on ne fait rien" », a ironisé M<sup>me</sup> Clark, ex-première ministre de Nouvelle-Zélande et candidate à la succession de Ban Ki-moon comme secré-

taire général de l'ONU. « Le développement de l'Afrique sera plus rapide si l'égalité entre hommes et femmes est atteinte », a-t-elle soutenu.

M<sup>me</sup> Clark s'est toutefois gardée de généraliser les inégalités entre hommes et femmes dans tous les pays d'Afrique, saluant notamment les efforts réalisés au Rwanda, où de nombreux postes à responsabilités sont occupés par des femmes, et où 64% des députés sont des femmes, soit le pourcentage le plus élevé au monde.

Le Programme des Nations unies pour le développement a par ailleurs dès lors appelé les pays africains à prendre des mesures pour supprimer, ou au moins réduire, les inégalités entre les genres, notamment en augmentant la représentation des femmes au niveau législatif, en favorisant leur émancipation économique ou leur accès à l'éducation.

« Une femme éduquée aura les compétences pour participer pleinement [à la société], elle aura, nous l'espérons, le pouvoir de dire quand elle se mariera et avec qui, le nombre d'enfants qu'elle aura », a souligné Helen Clark.

Agence France-Press

## Le pape veut se rendre dans les villages touchés par le séisme en Italie

Cité du Vatican — Le pape François a annoncé dimanche sa volonté de se rendre « dès que possible » dans les zones frappées par le séisme qui a fait 291 morts dans le centre de l'Italie pour consoler les rescapés. « Je désire renouveler ma proximité spirituelle aux habitants du Latium, des Marches et de l'Ombrie durement touchés par le séisme de ces derniers jours », a déclaré le pontife argentin lors de la prière de l'angélus devant des

milliers de fidèles réunis place Saint-Pierre. « Dès que possible, moi aussi j'espère venir vous trouver pour vous apporter personnellement le réconfort de la foi », a ajouté le pape. « Je veux dire une fois de plus à ces chères populations que l'Église partage leurs souffrances et leurs préoccupations. La sollicitude dont font preuve les autorités, les forces de l'ordre, la protection civile et les volontaires démontre combien la solidarité est importante pour surmonter des épreuves aussi douloureuses », a-t-il conclu. L'Italie a observé samedi une journée de deuil national pour rendre hommage aux 291 personnes mortes dans le séisme qui a rasé plusieurs villages.

Agence France-Press



DIBYANGSHU SARKAR AGENCE FRANCE-PRESSE

## Mère Teresa au cinéma

Un film sur mère Teresa a été présenté dimanche à Calcutta, dans l'est de l'Inde, dans le cadre de la quatrième édition du Mother Teresa International Film Festival. Sur la photo, une religieuse de l'Ordre catholique des Missionnaires de la Charité attend la projection du film en compagnie d'enfants dans le besoin. Née en 1910 à Skopje, dans l'actuelle République de Macédoine, mère Teresa est décédée en Inde en 1997. La lauréate du prix Nobel de la paix sera canonisée par le pape François au Vatican le 4 septembre prochain.

Téléphone : 514 985-3322  
Télécopieur : 514 985-3340

## LES PETITES ANNONCES

Courriel : petitesannonces@ledevoir.com

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LE SANCTUAIRE - Ave du Bois  
Condo, 6e étage, 1300 pi.ca., gar.  
2 ch., 2 s/bains.  
Éval. municipale \$547,000 / négo  
Sur rendez-vous - 514-488-9865

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

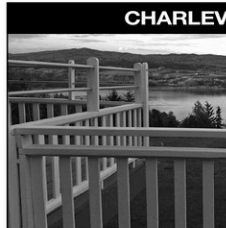
DISCRIMINATION INTERDITE  
La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

PARIS VII - XV Champ-de-Mars  
Site exceptionnel - 212 rénové 08  
Tl équipé, très ensoleillé. Sur jardin  
Sem/mois 514 272-1803

Un don d'espoir pour la vie  
1-877-488-4222  
www.ArmeduSalut.ca

165 PROPRIÉTÉS À LOUER



CHARLEVOIX À LOUER

Maison sur la falaise de Pointe-au-Pic (La Malbaie). Tranquille. Entièrement meublé, 3 chambres, tout compris, câble, Wi-Fi. Vue panoramique sur le fleuve et les montagnes. Près de tous les services et attractions. Immense terrain. Non-fumeur. Pas d'animaux.  
Octobre et novembre : 1 575 \$ / mois  
Décembre et hiver 2017 : 1 775 \$ / mois  
438-491-2301  
PRECOURT.GAGNE@GMAIL.COM

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

PROVENCE  
Vallée du Rhône  
Maison de village dans le quartier médiéval de Nyons. 2.c.c. 2 s. de b. Toute équipée. Terrasse ensoleillée. Internet.  
www.bonnevisite.ca/nyons  
mariehalarie@gmail.com

307 LIVRES ET DISQUES

\*Librairie Bonheur d'Occasion\*  
achète à domicile livres de qualité en tout genre. 514 914-2142  
1317, ave du Mont-Royal Est

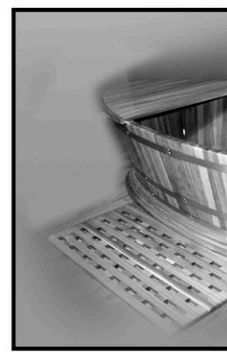
165 PROPRIÉTÉS À LOUER

415 SECTEUR INFORMATIQUE  
INFOSOLUCE  
Services informatiques à domicile. Instructeur-technicien. 20 ans d'expérience. Richard : (514) 726-5559

515 INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU RALENTI ?  
Mise à jour et réparation P.C., Mac et portables. 10 ans d'exp. Service à domicile. 514 573-7039 Julien

564 DÉCORATION INTÉRIEURE



BAIN EN BOIS 100% QUÉBEC ARTECO INC

arteco.ca  
438.397.1560  
arteco.inc@gmail.com  
PARCE QUE VOUS ÊTES UNIQUE

529 OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS

CLAIRE FOCH  
www.soutienincancer.com  
Rencontres par téléphone (450) 714-2147  
...Ne restez pas seul  
Les petits frères des Pauvres  
La famille des personnes âgées seules  
Pour donner  
1.866.627.8653

564 DÉCORATION INTÉRIEURE



BAIN EN BOIS 100% QUÉBEC ARTECO INC

arteco.ca  
438.397.1560  
arteco.inc@gmail.com  
PARCE QUE VOUS ÊTES UNIQUE

529 OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS

CLAIRE FOCH  
www.soutienincancer.com  
Rencontres par téléphone (450) 714-2147  
...Ne restez pas seul  
Les petits frères des Pauvres  
La famille des personnes âgées seules  
Pour donner  
1.866.627.8653

564 DÉCORATION INTÉRIEURE



BAIN EN BOIS 100% QUÉBEC ARTECO INC

arteco.ca  
438.397.1560  
arteco.inc@gmail.com  
PARCE QUE VOUS ÊTES UNIQUE

529 OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS

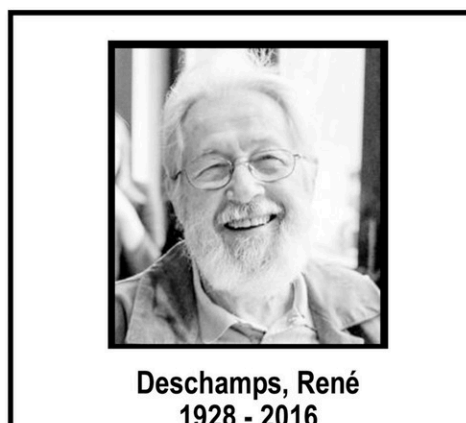
CLAIRE FOCH  
www.soutienincancer.com  
Rencontres par téléphone (450) 714-2147  
...Ne restez pas seul  
Les petits frères des Pauvres  
La famille des personnes âgées seules  
Pour donner  
1.866.627.8653

599 MESSAGES

Promotion spéciale Petites annonces  
Pour les annonces textes de 5 lignes et moins  
7 jours de parution : 100\$  
Pour les encadrés  
À l'achat de deux obtenez le troisième gratuitement  
Pour information  
Téléphone : 514 985-3322  
Courriel : petitesannonces@ledevoir.com

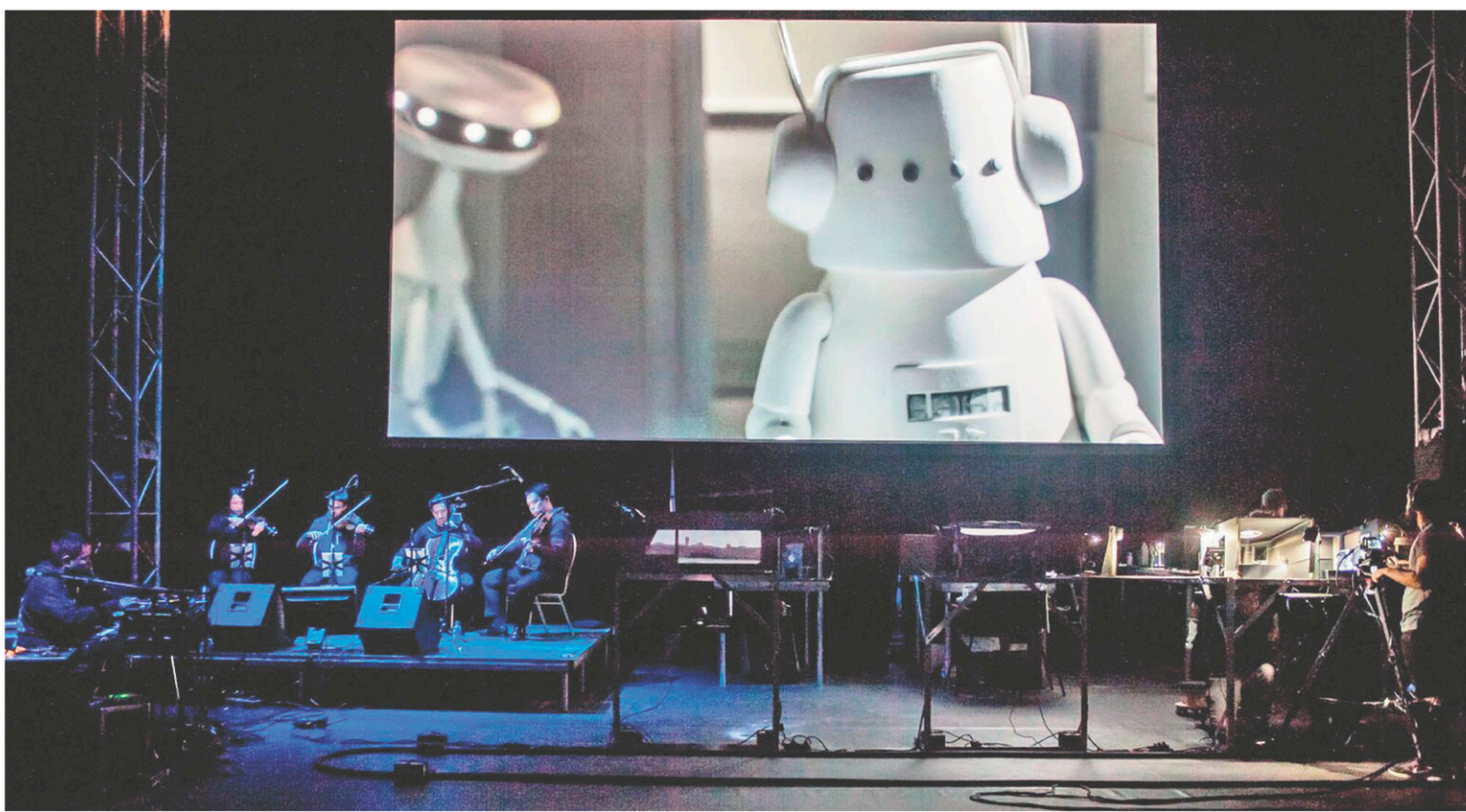
LE DEVOIR

## AVIS DE DÉCÈS



Deschamps, René  
1928 - 2016  
De Montréal, le 26 août 2016, à l'âge de 87 ans, est décédé Dr René Deschamps, psychiatre passionné, époux de Mme Catherine Parsy.  
Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 5 enfants, Marc (Denise), Aurise, Charles (Anne) Anouk et Marika, ses 8 petits-enfants Guillaume, Aurise, Benjamin, Marie-Elisabeth, Caroline, Marie-Karm, Thach Hieu et Dinh Phuong, ses 3 arrière-petits-enfants, sans compter le prochain qui naîtra bientôt, sa sœur Marcelle (Jean-Claude) ainsi que plusieurs autres parents et amis.  
La famille recevra vos condoléances au :  
Complexe Funéraire Régional Guay  
Réseau Dignité  
418, boul. Labelle, Rosemère  
samedi le 3 septembre de 12h à 17h. Un hommage sera célébré en son honneur à la chapelle à 16h30.  
Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société Alzheimer de Montréal.

## CULTURE



SOURCE KID KOALA

Durant le spectacle de plus d'une soixantaine de minutes, quatre caméras captent le travail des marionnettistes devant public, les images étant ensuite aiguillées et projetées en direct, pendant que Kid Koala et le Quatuor Afara exécutent la trame sonore.

## MUSIQUE

## Donner vie à un robot

Kid Koala présente le spectacle *Nufonia Must Fall*

PHILIPPE RENAUD

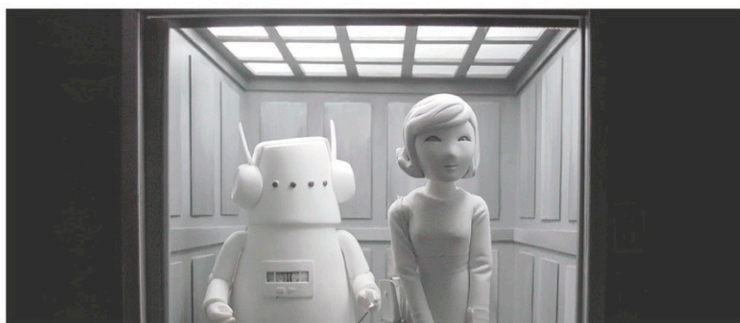
Comment marier la musique de chambre, le cinéma, le théâtre de marionnettes et le *turntablism* — l'art des DJ? Le Montréalais Eric San, alias Kid Koala, a résolu l'improbable dilemme avec la version scénique de *Nufonia Must Fall*, récit en bande dessinée qu'il a édité en 2003 mettant en vedette un petit robot mélomane tombé amoureux de Malorie, ingénieure spécialisée en robotique. Après Londres, New York, Los Angeles et Toronto, la production qui compte sur le travail d'une quinzaine d'artistes s'installe à la Cinquième salle de la Place des Arts, du 2 au 5 septembre.

«Je croyais qu'on présenterait ce spectacle durant six mois, or, ça fait deux ans et demi déjà qu'on est sur la route et on y sera encore pour les deux prochaines années», dit Eric San, rencontré dans son studio atelier, avec quelques-uns des artistes, marionnettistes et caméramans qui donnent vie à ce conte futuro-romantique.

Bédéiste à ses heures, San a signé deux albums: *Nufonia Must Fall*, puis *Space Cadet* (en 2011, racontant l'histoire d'une femme astronaute), lequel avait aussi fait l'objet d'une série de spectacles à la Biosphère durant lequel le spectateur assistait à la performance muni d'un casque d'écoute, les yeux rivés sur des projections statiques racontant l'histoire.

## Une autre envergure

Le spectacle *Nufonia Must Fall* est d'une tout autre envergure, fallait-il constater en faisant le tour de l'atelier de l'artiste. S'y trouvent une douzaine de (superbes) maquettes



SOURCE KID KOALA

reproduisant les décors du récit. Durant le spectacle de plus d'une soixantaine de minutes, quatre caméras captent le travail des marionnettistes devant public, les images étant ensuite aiguillées et projetées en direct, pendant que Kid Koala et le Quatuor Afara exécutent la trame sonore.

«Oui, c'est comme un film, mais livré en une seule prise», résume Kid Koala, reconnaissant du même souffle l'intime lien entre le 7<sup>e</sup> et le 9<sup>e</sup> art. Or, réaliser tout ça en direct «rend le travail plus dangereux et excitant, du côté de la performance. J'ai déjà fait la trame sonore d'un film, j'aime beaucoup ça. Mais tout faire en direct, c'est particulier. Par exemple, si je choisis de ralentir ou d'étirer la musique, les marionnettistes et les caméramans doivent me suivre. C'est un équilibre, il faut trouver le bon tempo pour que l'émotion passe. On doit aussi s'adapter aux réactions du public, qui lui peut voir toute la mécanique du spectacle sur scène.»

La mise en scène du spectacle est signée Keith «K. K.» Barrett, directeur artistique atitré du réalisateur Spike Jones, qui a notamment travaillé sur *Adaptation*, *Where the Wild Things Are*, *Her* et *Lost in Translation* (de Sofia Coppola). «Parmi mes films

préférés», avoue Eric San.

«Un jour, il est venu me voir après une représentation de mon spectacle 12 Bit Blues pour me dire qu'il avait apprécié et qu'il aimerait qu'on travaille ensemble. J'étais emballé, mais je n'avais aucune idée de ce qu'on pourrait faire. K. K. avait quelques semaines de livres après le tournage de *Her*; je lui ai alors envoyé un exemplaire de *Nufonia Must Fall*, mais simplement pour lui faire comprendre que mon travail ne se limitait pas à la musique, que j'avais aussi tout un univers graphique. Il m'a rappelé en disant: j'adore ton livre, c'est ça qu'on va faire!»

Barrett a reconstruit l'histoire en omettant quelques scènes, «surtout des gags qui marchaient bien sur papier, mais moins à l'écran», souligne San. Le concepteur de décors britannique Benjamin Gerlis est venu passer huit mois à Montréal pour créer les maquettes, et quatre autres artisans d'ici ont construit les marionnettes.

## Tension

«Pour K.m.K. Barrett, à cause de son travail au cinéma, ce qui compte avant tout, c'est ce qui se retrouve à l'écran, ce qui a créé une certaine difficulté pour les marionnettistes et moi, issus du milieu du théâ-

tre», explique Olivier Gaudet-Savard, régisseur de plateau et éditeur vidéo sur *Nufonia Must Fall*, qui explique que la conception du spectacle a demandé de longues semaines de recherche et d'expérimentation. «Tout le monde tirait la couverture de son bord, les musiciens, les marionnettistes, le directeur artistique. Mais ce qui est le fun dans ce qu'on a réussi à accomplir, c'est que tout se fait live.»

L'édition originale de la bédé *Nufonia Must Fall* comprenait un CD d'une dizaine d'extraits musicaux — seize minutes de musique en tout — avec, pour chacun des titres, les numéros des pages pour synchroniser la musique à la lecture. «J'écoute aujourd'hui ces enregistrements et je trouve ça embarrassant, avoue en riant Kid Koala. Je venais d'acheter mon piano Wurlitzer, il était désaccordé, mais je tenais à m'en servir. Par contre, j'aime l'atmosphère de ces enregistrements, et on retrouve évidemment certaines de ces idées originales dans la musique du spectacle. J'ai ensuite composé de nouvelles chansons, en m'inspirant des scènes du récit.»

Après Montréal, la production se déplacera notamment au Chili et en Chine. Et après *Nufonia Must Fall*? Un récit photo musical intitulé *Mosquito*, mettant en vedette un petit maringouin qui prendra vie en animation de pâte à modeler (*claymation*, en anglais). Ce Kid Koala a plus d'un tour dans son sac.

Collaborateur  
Le Devoir

## NUFONIA MUST FALL

Récit en bande dessinée d'Eric San, à la Cinquième salle de la Place des Arts, du 2 au 5 septembre.

## MUSIQUE DE FOND

## Bataille du silence dans les magasins britanniques

KATHERINE HADDON  
à Londres

Les oreilles de Nigel Rodgers souffrent: il fait campagne depuis des décennies contre la musique d'ambiance et se trouve devant un magasin de la principale artère commerciale de Londres, Oxford Street, qui crache les décibels d'une tonitruante musique pop. «C'est aussi nocif que le tabagisme passif», dit M. Rodgers, 63 ans, blazer bleu et pochette rouge, fixant la sortie du magasin. «Ca pourrait rendre fou n'importe qui.»

Mobilisée depuis 24 ans contre la musique de fond omniprésente dans les lieux publics et les magasins britanniques, son association, Pipe-down, vient de décrocher un premier grand succès.

La chaîne Marks and Spencer a annoncé qu'elle allait cesser de diffuser de la musique dans ses magasins à la suite de l'envoi de lettres par des centaines de membres de Pipe-down, qui en compte 2000.

Le groupe espère maintenant arriver à convaincre les autres grands détaillants de lui emboîter le pas, grâce aussi à ses organisations relais aux États-Unis et en Allemagne, ainsi que des contacts pris en France.

## Volume augmenté

Rodgers se sent visiblement mieux en buvant un thé dans la cafétéria de Marks and Spencer, près d'Oxford Street.

D'une voix posée, il explique comment la mécanisation de la société a augmenté le volume dans le monde moderne, avec des retombées négatives telles que des problèmes d'audition ou une hausse de la tension artérielle. «Nous vivons en permanence dans un environnement bruyant, dit-il. Nous sommes artificiellement stimulés tout le temps, ce pour quoi notre organisme n'est pas fait.»

Auteur de livres sur l'histoire de l'art et la philosophie, Nigel Rodgers a fondé Pipe-down à l'âge de 38 ans, frustré par la musique d'ambiance dans un restaurant où il dînait avec son amie. Le groupe n'a depuis cessé de grandir et

mène des campagnes en envoyant des lettres ou en distribuant des tracts aux employés dans les magasins pour se plaindre — poliment bien sûr — de la musique d'ambiance.

«Ce n'est pas le problème de deux ou trois névrosés, c'est un problème beaucoup plus grave, souligne Rodgers. Les comportements peuvent changer très vite, j'espère que la décision de Marks and Spencer va marquer un tournant», dit-il, sursautant légèrement au bruit d'assiettes qui s'entrechoquent.

## Améliorer l'environnement

Pour les professionnels du secteur en revanche, la musique de fond aide à améliorer l'environnement dans les magasins.

Adrian England, de PEL Services, qui fournit de la musique à une série de grandes chaînes de magasins, affirme que le silence met certaines personnes mal à l'aise. «Sans musique, vous entendez les disputes, les enfants bruyants, toutes sortes de bruits que la musique masque», dit-il à l'AFP.

Les magasins aiment offrir à leurs clients deux ou trois genres de musique différents et changent le rythme au cours de la journée, doux le matin, dynamique le soir.

Le but est atteint lorsque les clients ne se rendent même pas compte qu'il y a de la musique, selon lui: «C'est le paradoxe. Si vous faites ça bien, les clients ne s'en rendent pas compte, ils ne vont pas faire de compliments, mais ils ne vont pas se plaindre non plus.»

## Musique mal utilisée

Adrian North, professeur à l'Université Curtin en Australie, a enquêté sur l'impact de la musique sur la consommation et estime que peu de magasins l'utilisent adéquatement pour communiquer avec les clients.

D'après ses recherches, diffuser la «bonne» musique dans un environnement commercial peut augmenter les ventes jusqu'à 20%. Une musique inadaptée «est pire que pas de musique du tout», affirme-t-il.

Agence France-Presse

## Hommages à André Melançon

Le public pourra rendre hommage au cinéaste André Melançon, décédé mardi à l'âge de 74 ans. Le salon Alfred Dailleur situé au 4231, boulevard Saint-Laurent, à Montréal, accueillera la population le jeudi 1<sup>er</sup> septembre, de 14 h à 22 h. Une cérémonie sera par ailleurs tenue à la Cinémathèque québécoise, le

samedi 10 septembre à 14 h. André Melançon a réalisé plusieurs films de fiction et documentaires, en plus de travailler comme comédien. Ses films *La guerre des tuques* et *Bach et Botine*, de la série des Contes pour tous, ont marqué le cinéma québécois. M. Melançon laisse dans le deuil sa conjointe, la comédienne Andrée Lachapelle, ainsi que ses enfants Andréane et Benoît.

La Presse canadienne

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Le Téléjournal 18 h		Des squelettes	Les Parent	Le combat des villes		Les échangistes		Le Téléjournal		Par ici l'été		LES MOTS
TVA	TVA nouvelles	Sucré Salé	Ma maison bien-aimée		JMP: Torture Partie 2 de 2		Accès Illimité		TVA nouvelles	22h35 Sucré	23h05 Papa	23h35 Dieux	Cinéma
TQ	Les Argonautes	Génial! / Guylaine Tremblay		Cuisine fûtée,	National Geographic		LOCKE (2013) avec Olivia Colman, Tom Hardy.		22h35 Grands documentaires			23h35 SOS sages-femmes	
V	Atomes	Souper parfait	Les détestables	Et si?	CSI: Miami		Le mentaliste		L'arbitre		Atomes	Un gars le soir	Appelez
RDI	Le National	RDI économie	24/60		Les grands reportages		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	24/60		Grands rep.
TV5	17h50	Journal FR	Paco Rabanne, mode		Secrets d'histoire / Jules César ou la gloire de Rome		Napoléon, Russie / La Moskova		TV5 le journal		23h40 Belges...		01h0 Chéris
D	Alaska: La ruée vers l'or				Erreurs de génie		Super high-tech		Etrange météo		Douanes: Can		Douanes: Can
VIE	Design V.I.P.	ByeMaison	Maigrir pour gagner		Chéri, je t'échange!		Mariage à l'aveugle		Party V.I.P.		César à la rescousse		Médium
MX	Tout s'embellit	Tout s'embellit	Le mentaliste / Pilote		A COMMUNIQUER				Les détestables		Souper parfait		Souper parfait
VRAK.TV	Les menteuses	Jane l'Immaculée			Enfants Roy	Enfants Roy	ADVENTURELAND (V.F.) (2009) Jesse Eisenberg.		Les testeurs		Arrange-toi ça		Hors d'ondes
RDS	Sports 30	Sports 30	Blitz	FIT Tennis - U.S. Open (D)					Sports 30		Sports 30		Ligne de départ
HISTORIA	Shotgun Ménard		Miracles décodés		Nos ancêtres les extraterrestres		La malédiction d'Oak Island		Pirates et trésors		En 6ième vitesse		Héros guerre
ARTV	Le temps d'une paix		Visite libre	Catherine	Virtuose		Lumière sur... / Danielle Ouint		Fleming, James Bond		Pop Models		Comme magie
EXPLORA	Bleu Bahamas / Les grottes		Le mystère du dauphin rose		Monsieur H.	Stupidité	Stan Lee et les super-humains		Vivre loin du monde / Australie		L'énigme Toutankhamon		Au coeur corps
SERIES+	NCIS: Los Angeles Partie 1 de 2		La Reine		Mirador / La tour de cristal		NCIS: Los Angeles		La firme / Chapitre 1				NCIS: L.A.
ZTELE	Dans l'net	Malades	Les pires chauffards québécois		Grimm / La conspiration Wesen		Baiser fatal		Arrow / Amitié contrariée		Brotherhood		Carborno
C. SAVOIR	21e Siècle	Archi branchés	Chanson	Carte de visite	Face à Face		La bibliothèque de...		soirées des Grands		Cogito	Rencontre	Show Business
EVASION	Structures insolites		Destination Monstre		Traqueur de mystères		Rois de l'illusion / Niagara Falls		Le Voyageur assoiffé		Hotel impossible		Arnaque
TFO	Le Ranch	Wendy	Indie tout prix	Subito texto	Flip	TFO 24.7	LA BATAILLE DE SOLFERINO (2013)		Kali/Homme		Flip	TFO 24.7	Carte de visite
Cinépop	17h10 MEURTRE AVEC		19h15 STARDOM: LE CULTE DE LA CELEBRITE (2000)		LA LEGENDE DE BAGGER VANCE (2000) Charlize Theron.		23h10 DESPERADO (1995) Antonio Banderas.						
SÉcran	17h20 SANS ISSUE (2015)		19h05 DANS SES YEUX (2015) Chiwetel Ejiofor.		GUIBORD S'EN VA T-EN GUERRE (2015)		22h50 CHAPEAU NOIR (2015) Chris Hemsworth.						
Planète	Un dauphin parmi les hommes		The War / Le pire est à venir		Bonnard: Couleurs		Des trains...autres / Madagascar		L'accompagnateur		Les Croiyants		
MATV	Libre-service	Montréalité	Billboard	Profil d'athlète	Le guide de l'auto		Cours toujours / A vos cas		Libre-service	Montréalité	Marteau	Claudia reçoit...	Libre-service
CBC	CBCNews	The Exchange	Coronation St.	Coronation St.	Murdoch Mysteries		Undercover		CBC News: The National		CBCNews	Coronation St.	Coronation St.
CTV	CTV News Montreal		eTalk		The Big Bang		American Ninja Warrior / National Finals Week 1		Mistresses / Fight or Flight		CTV National	News Montreal	0h05 Daily S.
GBL	17h30 News	Global National	E.T. Canada	Ent. Tonight	Crazy Ex-Girlfriend		The Night Shift / Trust Issues		Hawaii Five-0		Global News	23h35 Stephen Colbert	
ABC	News at 6	World News	Local 22 News	Inside Edition	Bachelor in Paradise				Mistresses / Fight or Flight		News at 11	23h35 Jimmy Kimmel Live	
CBS	Channel 3 News at Six		Evening News	Ent. Tonight	Mom	2 Broke Girls	Mom	Odd Couple	Scorpion / Hard Knox		Ch. 3 News	23h35 Stephen Colbert	
NBC	NBC5 @ 6	NBC News	Jeopardy!	Wheel Fortune	American Ninja Warrior / National Finals Week 1		Running Wild / Shaquille O'Neal		NBC5 @ 11		23h35 The Tonight Show		
PBS (33)	PBS NewsHour		Classic Hollywood: Musicals		Gordon Lightfoot: Live in Reno				Bee Gees: One Night Only				End Dieting
PBS (57)	News America	Business	PBS NewsHour		Carol Burnett's Favorite Sketches		California Dreamin': The Songs of the Mamas and the Papas				Charlie Rose		
UNIS	Pense vite!	Fous animaux	Goût du pays	Hooké	Couleurs locales		Ma caravane au Canada		D'un rire à l'autre		Vu intérieur		Pense vite!
HBO	17h25 BARBARIANS AT THE		19h15 Wednes	19h45 GREY GARDENS (2009) Jessica Lange.			You Me Her		The Night Of		23h40 Ballers	0h10 VicePrin	
AddikTV	Les enquêtes de Murdoch		Les pouvoirs de Toby		Les passages de l'espoir		Chicago Fire: Caserne 51		Il était une fois / L'Orpheline		Prémonitions / La fuite		Le trône de fer
TVA Sports	Le TVA sports	MLB: moments	LMB Baseball / Blue Jays de Toronto	c. Orioles de Baltimore (D)			Chicago Fire: Caserne 51		Le TVA sports	Icons sport	Le TVA sports	Ultimate Frisbee	
08/29	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

## À LA TÉLÉ

## Nos choix ce soir

## MÈRE ET FILLE À LA DÉRIVE

En 1975, les frères Albert et David Maysles tournent un documentaire sur la tante et la cousine de Jacqueline Bouvier Kennedy, Edith Bouvier Beale et sa fille Edith «Little Eddie» Beale, deux mondaines vivant recluses dans une maison délabrée de Long Island. En 2009, Michael Sucsy signe un téléfilm où Jessica Lange et Drew Barrymore incarnent avec brio ces deux femmes. *Grey Gardens*, HBO, 19h 45 h

## LES RACINE FACE À LEUR DESTIN

La chaîne Series+ étant débrouillée, vous n'avez pas d'excuse pour manquer les deux premiers épisodes de l'ultime saison de *Mirador*. Suite et fin: mardi et mercredi, même poste, mêmes heures. *Mirador*, Series+, 20 h et 21 h

## PIQUE-NIQUE EXTRÊME

D'un océan à l'autre, Valentine Warner parcourt le Canada afin d'y rencontrer des passionnés de la nature et de cuisiner avec eux au milieu de paysages sauvages à couper le souffle. *Dîner sauvage au Canada*, Zeste, 20h 30

Manon Dumais

# CULTURE

FESTIVAL DES FILMS DU MONDE

## Et parfois de bons films...

ODILE TREMBLAY

C'est bien pour dire : on voit plus de monde que d'habitude au FFM. Est-ce la concentration des festivaliers en un seul lieu, qui donne cette impression ? De nouvelles têtes sont apparues dans l'assistance, les déboires du festival lui ayant fait une publicité énorme, par ricochet. Sur les vitres, les gens regardent les horaires affichés, qui changent tout le temps. La projection du film avec Isabelle Adjani, *Carole Matthieu*, de Louis-Julien Petit, a été reportée à la fin du festival. Sa venue doit être compromise.

Sinon, tout le monde tire des plans sur la comète pour la suite des événements. Des sources affirment que l'hôtel Hyatt aurait envoyé la semaine dernière des huissiers aux locaux du FFM pour réclamer des dettes accumulées au cours des éditions précédentes.

Des bruits veulent que la plupart des jurés, toutes catégories confondues, doivent assumer leurs frais d'hôtel. Résumé à trois personnes — les autres ayant fait défection —, celui de la compétition mondiale peut parfois se consoler devant l'écran, car certaines œuvres possèdent de vraies qualités.

### Le retour de Nic Balthazar

« Il y a des rumeurs voulant que le FFM aurait des problèmes, lançait ironiquement dimanche le Flamand Nic Balthazar, dans la course avec *Everybody Happy. Moi, si je vous vois, c'est l'essentiel. Ce public aime le cinéma.* » Il avait triomphé ici en 2007 avec *Ben X*. « *Le Festival des films du monde a changé ma vie et la carrière de mon film, qui a été vendu dans 52 pays* », assure-t-il.

*Everybody Happy* aborde le mal de vivre d'un populaire humoriste flamand en tournée avec ses comparses, sombrant dans la dépression, alors que sa conscience (jouée par un acteur) l'entraîne dans un gouffre de pessimisme.

« Cette histoire ne porte pas seulement sur un humoriste, précisait le cinéaste. Elle vous est dédiée. »

*Everybody Happy* repose, avec quelques longueurs, sur la force de ses dialogues servis bien cuits, miroirs de toutes les dérives éthiques occidentales. On salue les performances d'acteurs, non seulement de Peter Van den Begijn, exceptionnel (prix d'interprétation possible), mais aussi de Barbara Sarafian, en amoureuse qui secoue son voile de cynisme. L'image du film se révélait par contre de piètre qualité. Mauvais format ?

### La beauté des Dolomites

Admiré samedi en compétition : *La peau de l'ours*, de Marco Segato, un film servi par une caméra magnifique et des paysages des Dolomites sous le brouillard à couper le souffle, avec d'excellentes prestations dramatiques. Place au classique périple initiatique

du père et du fils, qui n'ont jamais vraiment communiqué. Les voici dans les montagnes pour chasser l'ours tueur (surnommé Il diavolo), tissant des liens, chemin faisant.

Parabole autour du diable (la bête) avec le personnage du garçon qui devient un homme en remplaçant le père. Une scène n'est pas sans rappeler la mort de l'ours dans *The Revenant*, d'Inarritu. Rien de très original côté thème, mais que de beauté avec démarrage sur de splendides costumes lors d'un carnaval villageois. Mon coup de cœur à ce jour.

*Titanium White*, du Polonais Piotr Smigajewicz, est de son côté un étrange polar sur un thème inédit. Les mésaventures d'un étudiant en histoire de l'art dans le village de Porto Ercole en quête des œuvres des dernières années du Caravage. Aux codes du thriller se superposent plusieurs clichés sur l'Italie, des personnages souvent caricaturaux et une intrigue invraisemblable.

### À Istanbul... avant le coup d'Etat raté

Sinon, un film turc assez lent, parfois tendu, se termine sur un *happy end* peu convaincant : *Swaying Waterlily*, de Seren Yüce. Ce patient regard sur les bobos d'Istanbul, à travers un couple en crise, apparaît très macho, comme hélas ! bien des films turcs. Il se met quand même à l'écoute patiente d'une femme au foyer, malheureuse, qui sent son mari lui échapper et cherche une vocation.

Avec les récents événements en Turquie, on songe que bien des Stambouliotes de ces milieux branchés, transposés à l'écran, sont écroulés aujourd'hui. Troublante réflexion...

Pas fort : *L'inattendu*, du Chinois d'An Zhanjun. Des décors et paysages rustiques du plus bel effet, mais que de cris dans cet inepte mélodrame amoureux ! Deux hommes, le méchant courageux et le bon poltron, s'affrontent pour l'amour d'une femme dite fatale. On peut parler de scénario nullissime et de sous-titres abominables, dans une langue mal qualifiée de française. Pas beaucoup mieux en anglais. Une chance que les personnages ne disaient pas grand-chose...

◆ ◆ ◆  
Quelques mots venus des politiciens interrogés sur la crise au FFM, à travers la voix de leurs attachés de presse. Le ministre de la Culture, Luc Fortin, dit attendre toujours le plan d'affaires et de restructuration du FFM, qui n'a pas été livré depuis plusieurs années, et sans lequel aucune aide provinciale n'est possible. Au Patrimoine canadien, la ministre Mélanie Joly s'affirme attristée par la situation et dit garder un œil sur le festival.

En attendant, les problèmes du FFM sont entrés dans les mœurs du cru. Toute une ambiance !

Le Devoir



PEDRO RUIZ LE DEVOIR

Michel Marc Bouchard devant l'affiche du film auquel il a été étroitement associé

## Le cinéma, cette divine illusion

Entretien avec le dramaturge et scénariste Michel Marc Bouchard pour le film *The Girl King*

ANDRÉ LAVOIE

Michel Marc Bouchard ne ferait pas un bon comédien — ce qu'il fut au début de sa carrière —, encore moins un politicien. Sans posséder la franchise abrasive d'un Serge Denoncourt, le metteur en scène de ses dernières pièces dont *Le peintre des madones*, *Christine, la reine-garçon* et *La divine illusion*, l'auteur des *Feluettes* refuse la langue de bois à micro ouvert.

Lors d'une interview remontant à 2010, il me parlait déjà de la complexité d'écrire, et de produire, un film sur celle qui fut reine de Suède entre 1632 et 1654, la masculine Christine, déjà un personnage mythique à son époque par son éducation non conformiste, son amour des livres, des arts... et des intrigues. Pour plusieurs, son image se confond avec celle de Greta Garbo dans un film signé Rouban Mamoulian, *Queen Christina* (1933), marqué par la pudeur d'explorer son attirance pour les femmes.

Certains s'en étonneront : ce personnage historique ne l'intéressait pas, tout comme le film de Garbo et, si des producteurs de Toronto ne l'avaient pas contacté en 2008, jamais il n'aurait fait des recherches intensives sur cette amie du philosophe René Descartes. Deux ans après, à Berlin, il rencontrait le cinéaste finlandais Mika Kaurismäki, lui qui peut tourner jusqu'à trois films par année (« Il ne lâche pas ! », précise Bouchard), partenaire de cette aventure qui allait impliquer

« Un scénariste est au service d'un cinéaste, et j'étais là pour servir la vision de Kaurismäki. Lui voyait Christine comme sa fille et moi, comme mon alter ego. »

Le dramaturge Michel Marc Bouchard

quatre pays, véritable tour de Babel avec des acteurs de toutes les origines, dont le Québécois François Arnaud.

### Deux visions

On imagine les multiples arbitrages pour concilier les points de vue de ce qui allait devenir *The Girl King*, à commencer par celui de Kaurismäki, plus près du « biopic », et de Bouchard, voulant illustrer « un moment précis dans sa vie alors qu'elle avait quitté la Suède ». Ce n'est pas cette proposition qui s'imposera, et le dramaturge choisira de la faire vivre sur scène dans *Christine, la reine-garçon*. Désir de vengeance ? « Non, un exutoire. Je me disais : si cette vision ne peut exister dans un film, elle existera dans une pièce. Un scénariste est au service d'un cinéaste, et j'étais là pour servir la vision de Kaurismäki. Lui voyait Christine comme sa fille et moi, comme mon alter ego. »

Celui qui fut au service de Sophie Lorain (*Les grandes chaudières*) et de Xavier Dolan (*Tom à la ferme*) pour assurer le passage de ses pièces sur grand écran, sans compter les adapta-

tions des *Muses orphelines* par Robert Favreau et des *Feluettes* par John Greyson (« ce film est devenu iconique. »), admet les limites de ses pouvoirs, se qualifiant de « roi » au théâtre. « Nous sommes dans une tradition de cinéma d'auteur, admet le dramaturge, ce qui influe sur la position du scénariste. » Et selon sa conception, le cinéma, « c'est une relation avec le deuil : ils sont inévitables et nécessaires, car ce n'est pas le scénariste qui tourne le film ».

### Une grosse machine

Malgré ses sentiments mêlés lorsqu'il évoque Kaurismäki, Bouchard sait faire la part des choses, ayant constaté dès les premiers jours en Finlande (le film fut tourné là-bas et en Allemagne pour recréer la Suède du XVII<sup>e</sup> siècle) que le cinéaste était à la barre « d'une grosse machine à produire un film historique » basé sur un scénario qu'il a fallu (encore !) remanier à la suite de sévères coupes budgétaires. Sans compter les multiples versions et notes écrites en français puis traduites en anglais par Linda Gaboriau, fi-

dèle complice du dramaturge depuis près de 30 ans.

Le cinéaste a eu le chic d'inviter Bouchard à rencontrer tous les acteurs, individuellement et lors d'un travail de table où ils étaient tous réunis, un exploit dans cette industrie. D'ailleurs, la distribution est vite devenue un autre casse-tête, et avant que l'actrice suédoise Malin Buska enfle le costume de Christine, d'autres furent pressenties, et non les moindres. La Canadienne Sarah Polley fut longtemps associée au projet, mais, avec les années qui passaient, elle se jugeait trop vieille, « et ne pouvait pas monter à cheval », précise Bouchard. Par la suite, les stars montantes Alicia Vikander et Noomi Rapace ont failli porter la couronne, sans succès.

Même s'il a l'intention « de faire une pause des drames historiques », Bouchard travaille en ce moment à l'adaptation de *Christine, la reine-garçon* à l'opéra, et fut pressenti, « deux fois plutôt qu'une », pour transposer *La divine illusion*, son dernier triomphe théâtral, au cinéma. Trieuve qu'il n'est pas désillusionné par le septième art, tout en ironisant sur ses capacités à faire de la « bonne promo ». Pourquoi cet amoureux du lyrisme abonné au succès aurait-il besoin de maîtriser l'art de la cassette ?

Collaborateur  
Le Devoir

THE GIRL KING (V. F. : LA REINE-GARÇON)  
De Mika Kaurismäki, scénario de Michel Marc Bouchard  
À l'affiche le vendredi 2 septembre.

CINÉMA

## Des Québécois primés à Angoulême

FLORENCE SARA  
G. FERRARIS

De nombreux Québécois ont été récompensés pour leur travail dans le cadre de la neuvième édition du Festival du film francophone d'Angoulême, dans le centre de la France, qui se terminait dimanche.

Le tout premier long métrage du scénariste et réalisateur Yan England, *1:54*, a remporté deux prix, dont le Valois Magelis, décerné par un jury étudiant.

L'acteur Antoine Olivier Pilon, qui tient un rôle dans le film d'England, a, pour sa part, décroché le Valois du meilleur acteur. Dans ce film, qui doit prendre l'affiche au Québec le 13 octobre prochain, le jeune comédien, qu'on a notamment pu voir dans *Mommy* de Xavier Dolan, partage l'écran avec Sophie Nélisse et Lou-Pascal Tremblay.

Le dernier film de Louis Bélanger, *Les mauvaises herbes*, a, lui aussi, récolté les honneurs en récoltant deux prix, soit celui du meilleur scénario et celui décerné par le public. Son film, qui met en scène Alexis Martin, Gilles Renaud et Luc Picard, a été présenté sur nos écrans en début d'année. Il avait alors obtenu un bon accueil, tant de la part du public que de la critique.

### Meilleur court métrage

Le cinéaste d'animation Theodore Ushkev repart, de son côté, avec le Valois René Laloux qui récompense le meilleur court métrage pour son plus récent film *Vaysha l'aveugle*.

La plus haute distinction a été remise au Suisse Claude Barras pour son film d'animation *Ma vie de courgette*.

Le Devoir



YOHAN BONNET AGENCE FRANCE-PRESSE

Les acteurs Lou-Pascal Tremblay et Antoine-Olivier Pilon encadrant Yan England réalisateur de *1:54*.



NICOLAS MAETTERLINCK AGENCE FRANCE-PRESSE

Le cinéaste belge Nic Balthazar, en 2012